

NOTA DEL DIA

Los vascos en Aralar

Consistiendo todo nacionalismo (verdadero y auténtico), en el reconocimiento consciente y en la proclamación fervorosa de la Patria, en la restauración piadosa, en la conservación energética y en la exaltación entusiasta, de todos sus valores, y en especial de los que más enraizados se hallan en las entrañas del pueblo, tenía por necesidad el Nacionalismo Vasco, que recoger, restaurar, difundir, proclamar y exaltar el del Patronazgo de San Miguel de Aralar sobre toda la tierra vasca.

No ha sido pues, la designación y proclamación de San Miguel como Patrono de la Comunidad nacionalista vasca solamente un magnífico acierto, (como pretenden algunos), sino el cumplimiento de un deber político y filial a la vez, impuesto por la misma naturaleza y esencia del Nacionalismo Vasco.

Y es que habiendo sido desde los tiempos más remotos, y siendo todavía, el gloriosísimo Arcángel, Patrono de la vieja Euzkadi-erria, (aún cuando su memoria se haya venido desvaneciendo en algunas regiones), el Nacionalismo Vasco, por el mero hecho de ser vasco, no podía menos de confirmarlo (mejor que designarlo o elegirlo), como Patrono suyo, y proclamarlo firme y valientemente, como tal, a la faz de todos los pueblos y en especial, del pueblo euzkaro.

Porque así como resultaría inverosímil, y sobre todo contradictorio, que el Nacionalismo Vasco relegase al olvido la música, lenguas, costumbres, artes e historia vascas, del mismo modo no cabría explicar que dejase perder el recuerdo del Patronazgo de San Miguel de Aralar, puesto que, si bien la devoción a los ángeles es común a todos los pueblos cristianos, sin embargo, existen en cada uno de ellos formas de sentir y practicarla, que o bien por acomodarse a su naturaleza e idiosincrasia, o por haberla impuesto determinados acontecimientos históricos, se ha convertido en especial, propia, característica y exclusiva de cada uno de ellos.

Y la devoción a San Miguel de Aralar con respecto al pueblo vasco, es una de ellas. Y tan metida se halla dentro de su alma, que apenas pueda encontrarse en todo él, una familia en la que alguno de sus miembros no lleve su nombre glorioso, como tributo del amor y de la veneración que en el hogar vasco se siente hacia el Arcángel de Aralar.

Arrancad del tejido glorioso de la historia del Pueblo Vasco, especialmente de la correspondiente a la época heroica de la Monarquía vascona, el nombre de San Miguel, y habréis arrancado el hilo de oro que más la brillantiza y embellece.

Mas, ¿qué causas pudieron influir (desde el punto de vista humano), para que los vascos sintieran hacia San Miguel tan ferviente predilección?

Difícil es desde luego, señalarlas, pero puestos a hacerlo, no hallamos otra, que la de las cualidades o virtudes características que vivió en El Enamorado el pueblo vasco, de la lealtad, de la abnegación y del heroísmo, que son las cualidades características de San Miguel, le vivió dotado de ellas en grado tan eminente, que se sintió atraído hacia El, con entusiasmo y admiración indecibles.

Porque no fué San Miguel el Ángel más agraciado por los divinos dones. Había coros angélicos dotados de mayor hermosura y

poder. Otros gozaban de sabiduría y magnificencia superiores; y sin embargo, cuando uno de los más altos "el que llevaba la luz" se reveló contra su Dios, arrojando consigo miriadas de ángeles, Miguel no sintió dentro de sí más que una voz, la de la lealtad, y en un rasgo nobilísimo, cuando todos parecían flaquear, levantóse heroico contra las imponentes legiones rebeldes, alzando la inmortal divisa: "Quien como Dios", para tras inmensa batalla, vencerlas y prosternarse humildemente, ante su Creador y Señor.

¿Y cómo no había de sentirse arrastrado hacia este nobilísimo Paladín el pueblo vasco, leal, generoso y valiente, por naturaleza?

¿Pero sobre todo, cuando se veía obligado a luchar sin descanso contra tantos y tan poderosos enemigos!

Sus fuerzas, escasas, pobres, tenían que agotarse ante tan continuados combates; era pues, preciso, recurrir a las del cielo, y al dirigir a él sus miradas suplicantes, tuvo que fijarse en San Miguel, el soldado indomable de las milicias celestiales.

Y debió recurrir con tanta ansiedad y con tanta fe, y le debió El socorrer con tanta y poderosa ayuda, que sólo así se explica o puede explicarse, el milagro de que unas cuantas tribus arriñonadas en los pobres valles del Pirineo, no sólo no perecieron, ni desfallecieron ante el tremendo acoso de francos, godos y árabes, sino que tuviesen alientos todavía, para fundar un Reino que se hiciese admirar por sus leyes, envidiar por su prosperidad y temer por su fuerza y valor.

¿Cómo no iba el pueblo vasco a demostrar como no iba el pueblo vasco a demostrarle su gratitud, proclamándolo como Patrono y Capitán de sus hijos, y Custodio de sus hogares?

Peró quizá los espíritus — valga la paradoja — materializados de hoy, o tocados e influidos por cierto positivismo llamado científico, creen que ya no les es necesario a los pueblos el recurrir para salvarse... a los ángeles. ¡Cuán equivocados se encuentran! Más que nunca, necesita hoy la humanidad de energías espirituales. Más que nunca les hace falta a los pueblos un ideal superior fundamentado en la Fe. Más que nunca les es preciso al pueblo vasco subir al Aralar a respirar a pleno pulmón las auras puras de sus más gloriosas tradiciones. Más que nunca necesitan hoy los jóvenes vascos apretar sus filas en torno a San Miguel para cobrar ánimos, energía y valor, con el fin de no desfallecer en los días terribles de prueba que indudablemente les esperan.

¿Y cómo han de sentir desmayos en los momentos supremos, si llevan como caudillo a un tan gran Capitán como San Miguel de Aralar?

M. E.

PERDIDAS

En la función de "Pedro Mari" se encontró un par de guantes cuyo dueño podrá recoger mañana, en el Secretariado de N. B. B.

Lea usted "Amayur"



Miles de patriotas vascos rendirán homenaje a nuestro Patrono San Miguel in Excelsis en las altas cumbres del Aralar, besando con devoción fervorosa su santa imagen, reproducida en esta fotografía.

"PEDRO--MARI"

Pedro Mari, mozo baztanés, único superviviente del viejo caserón de Pagogaña, enamorado y fracasado en sus amores con Kataliñ, la bella baigorresa, sintiendo destrozada su alma por la soledad en que se encuentra, y por la idea de que su Kataliñ ama a otro hombre, decide hallar remedio a sus penas, marchándose a América, a hacer fortuna, para no volver, quizá, a su patria, a su txoko querido.

En su viaje a pie y con rumbo a Cádiz, es alcanzado, sin que de nada sirvieran sus energías protestas y la razón de sus palabras, por la leva que ha mandado hacer el rey de España, Carlos IV, para la guerra contra los franceses...

Y Pedro Mari se ve obligado a coger un fusil, que jamás tuviera en sus manos, y a dar su sangre, si preciso fuere, en defensa de una patria, una bandera y un rey que en su Baztán querido nunca conoció.

Una noche, estando de centinela en la avanzadilla de las tropas españolas, en la frontera Franco-Catalana, escucha a lo lejos los dulces acentos de una canción vasca,

que él oía mil veces en sus montes de Baztán y Baigorri. Y loco de emoción y de alegría lleno, va donde los suyos. Son vascos, también levados, a quienes Francia les obliga a defenderlos... Vasco Pedro Mari, vascos ellos los que cantaban, y el uno enfrente de los otros... ¡Sarcasmos de la vida! El hombre, criatura insignificante, enmendando la obra de Dios, autor de todo lo creado!

Encuentro con amigos muy queridos, vascos de Baigorri, en el campo francés, abrazos, ríntizos de alegría, multitudinaria.

Asalto del campamento francés por las tropas españolas; prisión de Pedro Mari, el desertor, el traidor. Pedro Mari muere fusilado...

He ahí los grandes contrastes de la vida: la alegría y el llanto, la vida y la muerte unidos siempre en vertiginosa y eterna carrera.

Este es el argumento de la leyenda de nuestro querido Campión, arreglada para escenas por Elxabe, y que ayer fué puesta en el Coliseo Gayarre por la nueva agrupación artística Jostari.

Nuestro querido maestro don Arturo Campión, a quien tanto debe nuestra Patria, la Patria de todos los vascos, supo esculpir en su leyenda la rebeldía de un corazón vasco que lloró la desgracia de su Patria esclavizada.

Hoy son muchos los vascos que acompañan a don Arturo en este dolor y son muchos los ojos de mujer y hasta de hombre, que se humedecen ante este drama de que todavía la Patria de los vascos sigue siendo protagonista.

Asistieron a la función, ocupando un palco, los honorables miembros de Euzkadi Buru Batzarra, Presidente, don Jesús Donxandabartz, y los señores Blanco, de Navarra; Izaurieta, Garate y Billalbelaitia, de Vizcaya; Isusi, Ramirez de Olano y Clavería, de Alava, y López Mendizábal y Rezola, de Guipúzcoa.

Un lleno rebosante, ni un puesto vacío, y una gran cantidad de gente sin poder entrar; delirio patrio indescriptible, lágrimas en los ojos, fervor grande en el corazón acongojado, eso era el teatro anoche, cuando la triste suerte de Pedro Mari, el de Pagogaña enfervorizaba a los patriotas para salvar la Patria, también fusilada por el enemigo.

Jostari, la nueva colectividad artística nacida en el viejo caserón de nuestro Euzko Elxabe, integrada por elementos jóvenes decididos y constantes, no dudó un momento en lanzarse a la gran empresa de revivir en las tablas de nuestros teatros, el drama de Campión.

No les asustó las dificultades. Una a una fueron venciendo todas con tenacidad y constancia, y cuando anoche vimos la realidad que con tanta fe soñaron, advertimos con sorpresa, cómo esta obra fuerte, que España aun a compañías de primera fila, se desliza con soltura rarísima en agrupaciones espontáneas. ¿Para qué citar nombres?

Todos se esforzaron en superarse los unos a los otros. Desde Estanis de Arantzadi, que supo vivir el papel de Pedro Mari con una fuerza y realismo admirables, hasta el último an-

NOTAS HISTORICAS

Aralar y los vascos antiguos

El sentimiento religioso de devoción a San Miguel de Aralar, tan profundamente arraigado en el corazón de los vascos, emerge de realidades tradicionales, que debemos recordar a todas horas.

En la edad de oro de la nación vasca ocupaba el trono de Vasconia y Gaskaña, uno de los más egregios monarcas que han existido, don Sancho IV el Mayor, que también poseyó los reinos de Aragón, Castilla, y León. Como buen cristiano y buen vasco, aplicóse a restaurar el culto y los templos que tanto habían sufrido a causa de la invasión de los sarracenos.

Objeto de su principal cuidado fué la restauración de la sede episcopal de Iruña; de la que, en efecto, fué nombrado obispo don Sancho Abad de Leire. Dispuso además, que se restituyesen a esta sede y Catedral todos los bienes, que antes le habían pertenecido.

En un decreto de 1027 hizo el recuento de las posesiones que se le reintegraban, citando entre otras, el monasterio de Santa María de Zamarze, situado al pié de Aralar, y el SANTUARIO DE SAN MIGUEL DE EXCELSIS, con todo lo que a ellos pertenecía.

No era en aquella fecha el santuario de San Miguel lo que es hoy. Tenía mucha más importancia y había en Vasconia más devoción. No existía el amplio templo que nosotros conocemos, sino solo la capilla que había sido edificada por don Teodosio de Gofñ, el penitente caballero favorecido con la aparición del santo Arcángel. Pero rodeaban a la capilla numerosos edificios constantemente habitados, que fueron mencionados en un decreto del rey Santo Ramirez con el nombre de villa. Hasta hace poco tiempo podían apreciarse restos de cimientos de aquellas cosas. Disfrutaba el santuario, de amplias posesiones, no ya solamente las otorgadas por el propio don Teodosio, sino por otros devotos favorecedores, entre los que se cuenta el rey Sancho Abarca.

Ningún rey de Navarra dispensábase de subir con relativa frecuencia a venerar en la cumbre de Aralar al Arcángel, a quien consideraba como centinela sagrado de sus estados. Don García VI y Sancho V el desgraciado de Peñalén, favorecieron al santuario con importantes donaciones. Un sucesor de éstos, don Pedro I Sancho, accedió a una empresa formidable: la edificación del amplio templo que hoy cubre a la capilla primitiva. Para comprender el mérito de su resolución, conviene fijarse en las circunstancias en que se hallaba tan magnánimo caudillo. Sostenía a la sazón el asedio y ataque a la ciudadela de Huesca ocupada por los moros; teniendo que defenderse al mismo tiempo contra Alonso de Castilla, que aliándose con los moros de Zaragoza y Jativa atacó a don Pedro por la espalda con un ejército de cien mil hombres. Derrotados los castellanos y moros y tomada Huesca, continuó su campaña don Pedro contra Barbastro. A tan azarosas circunstancias, añábase la misma dificultad que supone edificar un templo en aquella altura, a donde de transportarse los materiales, piedra, arena, agua, cal, a hombros de los operarios o valiéndose de bestias. Don Pedro I

no era hombre que cedía ante los imposibles. Idear y emprender era todo uno.

El Obispo de Pamplona Ilmo. don Pedro de Roda tomó a pecho la difícil empresa, como cosa suya; y exhortó con viveza a los fieles, a contribuir con su labor personal. En aquella época existía una **Cofradía de San Miguel**, que llegó a tener más de cuarenta mil socios con abad y varios Beneficiados. La Cofradía fué importantísimo apoyo de la titánica obra. Pero a todos animó con su ejemplo el piadoso rey, que tomando un saco de arena y cargándose sobre sus espaldas, subió con él desde Zamarze hasta la cumbre. Esto no es una leyenda; es un hecho consignado y comprobado por varios historiadores; y lo traen Garibai, Merenberg, Antonio Macedo, Burgui, etc.

No se puede precisar la fecha en que se comenzó la obra. Pero parece se terminó en el verano del año 1098. El magnífico templo, de extraordinaria solidez, de piedra sillar, de tres esbeltas naves, mereció los honores de la consagración. Y en efecto, fué solemnemente consagrado en Septiembre del año citado, asistiendo siete obispos. El consagrante parece haber sido don Pedro de Roda, prelado de Pamplona, aunque por aquellos días hallábase aquí el arzobispo Amato de Burdeos, que como legado del Papa Urbano II, acompañaba al ejército de don Pedro y había publicado la cruzada y la indulgencia plenaria. No se sabe quiénes eran los otros seis obispos; pero es natural que asistieran los de Armentia (Calahorra, Jaca, Huesca, Ribagorza y Barbastro, que lo eran de las sedes restauradas más próximas a Pamplona).

La historia de Aralar está íntimamente enlazada con la historia de Vasconia. Aquellos reyes, sin el empuje y jactancia de los reyes españoles que después nos dominaron, encaminábanse a Aralar desde Leire o desde Iruña, como otros muelles, a orar ante la milagrosa efigie, preciosa joya consagrada y guardada durante tantos siglos, por la del pueblo vasco. Y como Moisés en el Sinaí, oraban por la prosperidad de su país, por la perpetuidad de la raza, por la conservación de la religiosidad de los vascos.

En nuestros días el huracán del sectarismo pretende agostar la devoción del pueblo a Miguel; pero el nacionalismo vasco hará que se conserven con la lozanía de los tiempos de oro de nuestra historia.

¡Vascos! ¡por patriotismo, por religiosidad, todos a San Miguel! todos a orar por el triunfo de Euzkadi!...

ACADEMIA DE CIENCIAS DE A. y M. Urmeneta Ldo. en Ciencias Matemáticas puras y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc. INFORMES DE II A I Estafeta, 47-5. Pamplona

Agur, Jaunak.

Hoy que la Patria nos une en la Fe común, bajo las alas protectoras de nuestro excelso Patrono San Miguel in Excelsis, los patriotas vascos de Navarra queremos tributar el agur ferviente, el ongi etorriak cordial a nuestros hermanos de Araba, Gipuzkoa y Bizkaya que han venido a estrechar nuestros fervores patrióticos con este abrazo espiritual en la cumbre santa del Aralar.

NAPAR BURU BATZAR

nimo del pueblo o la soldadesca, dijeron su papel como artistas acostumbrados.

Nada contradice lo dicho algunas pequeñas deficiencias propias de novelas, deficiencias muchas de las cuales, ni compañías maestras podrán alejar, así como otros cu- origen son algunos defectos técnicos, propios de la misma obra.

Pero si Jostari nos sorprende por la actuación de sus componentes, tampoco ha perdido un detalle en el montaje de la obra.

Magnífica la decoración, trabajada con cariño y arte por los señores Menaya, Biskarret, Urzainqui, Juaniz y Elbira hermanos, conforme a los bocetos del conocidísimo pintor don Jabier de Ziga. Son páginas arrancadas vivas al Baztán de Castilla y el Pirineo, que llaman poderosamente la atención por la belleza del paisaje y el acierto de su colorido.

Del vestuario de la época, sólo queremos decir que procede de los acreditadísimos talleres de los señores Cabasés y Batllori. El sólo nombre de estas casas es la mayor garantía de su acierto.

Jostari, pues, no es uno de esos innumerables cuadros artísticos, negación del arte, que rondan por los escenarios. Jostari es toda una sociedad de arte y patriotismo, que sabe hacer vivir las grandes emociones de una vida que desaparece, con una realidad que arranca lágrimas de pena al tender la vista a fuera y ver que solamente se encuentra en los cuadros de la escena.

Esto consiguió anoche Jostari. Durante toda la obra los espectadores, bajo una fuerte emoción, siguen los pasos errantes de Anita de Urtsun (C. de Esparza) y Pedro Mari (E. de Arantzadi) o sientan el despotismo de Benoit (A. Blanco),

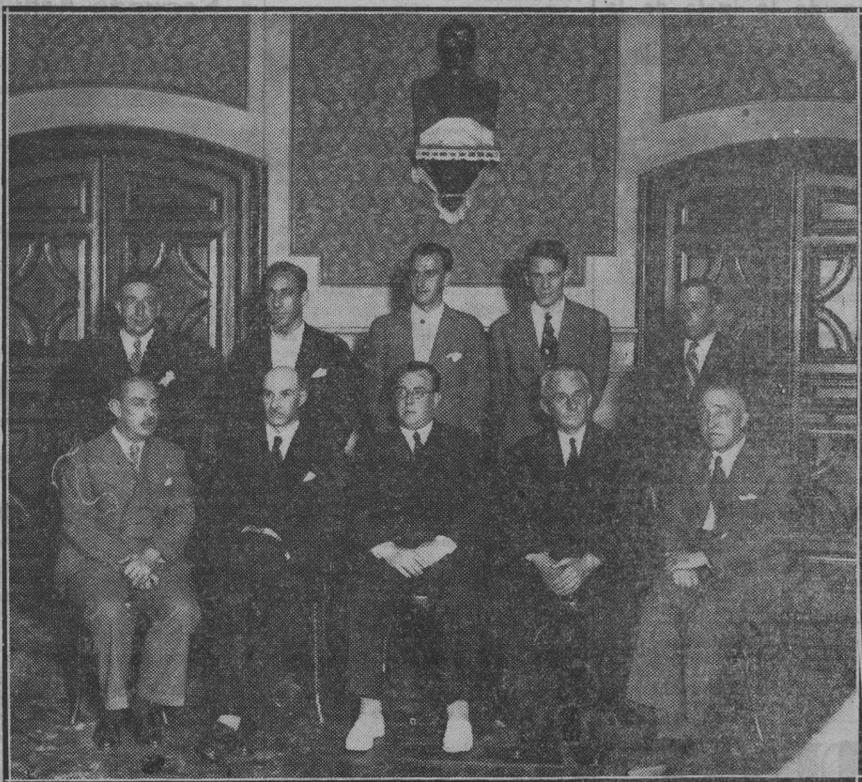
Clavería (A. de Navaskués), solamente amor tiaguado por la simpatía hacia los vascos de Garnier (E. de Góiburu), cuando la fusta de Benoit hería el rostro del viejo Antón (K. Gulbert).

¡Qué bien se entiende la injusticia cometida contra el pueblo vasco viendo obras como Pedro Mari, puestas por hombres que sienten la inquietud de la Patria esclava; cómo se indigna el alma del patriota al contemplar a aquellos vascos obligados a una guerra en la que al frente tienen precisamente a hermanos de su raza; cómo se aprecia el pisoteo a nuestros fueros y sus tristes consecuencias, en el fusilamiento de Pedro Mari; cómo se saborea la persecución por la Patria cuando las estrofas del "Jagi-Jagi", animando a Pedro Mari, le hacen prorrumper: ¡Cantad, vascos, cantad para que la Patria viva...!

Todo esto comprendimos los que anoche estuvimos en Gayarre. Así lo están diciendo aquellos aplausos cerrados de ovaciones delirantes, cada vez que se confesaba una gran verdad en nuestra injusticia, y lo pregonan aquellos sollozos en las escenas de dolor.

¡Oh, cuán roja es la sangre vasca...! Con estas palabras del Marqués del Socorro (A. Blanco), que quisieramos decir con toda la emoción que él las dijo, se termina el drama angustioso de la tragedia de Pedro Mari de Pagogaña. Así terminamos nuestras pobres líneas. Con ellas y con las grandes ovaciones que escucharon los que debutando, se consagraron actores...

¡Zorionak, Jostari!...! Inmediatamente los patriotas enfervorizados, puestos en pie, entonaron el himno nacional vasco, solemnemente, digno broche de la admirable función desarrollada en el teatro Gayarre.



Los honorables miembros de Euzkadi Buru Batzar que ayer celebraron una interesante reunión en las oficinas del Partido Nacionalista, en Iruña

Ecos de sociedad

VIAJES
Han regresado a su casa de Arguedas don Benito Resa y don Moisés Zubieta.
—A San Sebastián la bella señorita Lola Laquidain.
—De Zaragoza a Roncal la bellísima señorita Pilarín Lafuente.
—A Panticosa los maestros don Cleto C. Rojo, de Arrazu, y don Vicente Arnoriga, de Pamplona.
—Marcharon a la capital guipuzcoana las bellas señoritas María de los Angeles y María del Rosario Aldaz, Seve Gainza y Socorro y María Luisa Cilveti.
—De Fuenterrabía el culto ingeniero don Cornelio Arellano.
—De Navascolu ha regresado la bella señorita Victoria San Martín.
—De Los Arcos la bella señorita Patro Solabre.
—Para Arguedas, de regreso de Cestona, don Angel Bronte y su distinguida esposa doña Josefina García.
—De Cestona la distinguida señora de Sámanes (don Regino).

MADERAS
De pino de Roncal y entarimados.
ANTONIO ERIOZ
—De Cinturónigo la distinguida señora doña Anita Garbayo, viuda de Calvo.
—De Zaragoza don David Martínez.
—De Madrid don Eugenio Sanz de Larra.
—De Isaba don Joaquín Vara de Rey.
—De Lecumberrí don Rogelio Martínez de Azagra.
—De Roncal nuestro compañero don Juan Lafuente Hualde.
—Al Balneario de Belascoain han llegado:

Fermín Gortari
GARGANTA, NARIZ Y OIDO
Zapatería, 32, 2.º Pamplona

Don Aquilino Pérez, de Zúñiga.
Doña Eugenia Jimeno, de Artajo.
Doña María Villar Arago, de Pamplona.
—Del mismo Balneario han salido:
Señorita Maruja Molinero y Ascensión Patrás, para Bilbao.
Doña Barolomé Abaurre, de Olite.
Don Consuelo Ochoa, de ídem.
Doña Orosia Ochoa, de ídem.
Don Angel Monreal y señora ídem.

J. Alcalde Echeverría
Médico por oposición de la Maternidad Provincial.
Consulta de 11:30 a 1:30 y de 4 a 5.
PAULINO CABALLERO, 4, 2.º, ócha.
Teléfono 2643

Don Jesús Soto, para Sesma.
Don Julián Jiménez, para ídem.
Don Bernardino Morrás, para ídem.
Don Benito Benito y señora, para Corella.
Don Baltasar Navarro, para Zaragoza.
Don Santos Ervill, para Monreal.

NATALICIOS
En su casa de Huarte celebran el adelantamiento de su primera hija los jóvenes esposos don Ignacio Lizarraga y su bella esposa doña Visitación Amendáriz, por lo que felicitamos a dichos señores.
Nuestra enhorabuena.

UN MILLON POR UN ESTOMAGO

¿Cuántas personas afectadas de trastornos estomacales, darían espontáneamente esta suma si tuvieran la fortuna de poseerla, para cambiar su estómago o a lo menos para llegar a alcanzar la curación definitiva de sus disturbios digestivos! Un estómago enfermo es para el paciente algo que le obsesiona y podríamos compararlo a la undécima plaga de Egipto. La mayoría de los trastornos digestivos tienen por origen un exceso de acidez provocado por la fermentación defectuosa de los alimentos poco masticados o bien del uso de alimentos picantes o poco digeribles. Las acideces, flatulencias, eructos ácidos, las dispepsias gastralgias, y sensaciones de ardores, son síntomas que deben combatirse desde el primer instante y desaparecerán en cinco minutos si se toma media cucharadita de las de café o dos o tres tabletas de Magnesia Bisurada en un poco de agua después de las comidas o cuando se inicie el dolor. La Magnesia Bisurada neutraliza instantáneamente el exceso de acidez y evita la inflamación de las mucosas del tramo digestivo. Se vende en todas las farmacias al precio de pesetas 2,65 en tabletas y a pesetas 415 en polvo.

Doña Sergia Esquivos, distinguida esposa del culto empleado don Francisco Martínez de Goñi, ha dado a luz con toda felicidad un niño, que se llamará Joaquín.
Enhorabuena a los padres.
En Sarrástegui (Araquil), ha dado a luz con toda felicidad un hermoso niño doña Encarnación Aldaba, esposa de nuestro querido amigo el vecino de la misma don Valeriano Amáñez.
Nuestra enhorabuena a los venturosos padres y abuellos.

ENFERMOS
Se encuentra mejorada de la enfermedad que le apasado, la Reverenda Madre Sor Luciana Pérez Flatero, Superiora de la Casa Misericordia de nuestra ciudad.
Se halla retirado en casa, por una ligera indisposición, nuestro buen amigo el contrastista de obras, don Francisco Eguinol.
Celebraremos su pronto y total restablecimiento.

Junta Prvvincial de Beneficencia de Navarra

Esta Junta hace saber: Que por el Excelentísimo Sr. Sub secretario del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, presidente del Patronato Central de fundaciones particulares benéficas docentes, en comunicación fecha 31 de Julio último dispone se dé cumplimiento a la Orden Ministerial de 26 de Junio anterior en la que se consignan las instrucciones aprobadas para la formación del censo general de establecimientos de enseñanza e instituciones culturales existentes en España el día 30 de Junio próximo pasado que publicó la "Gaceta" de Madrid del 28 del propio mes, siendo objeto de información especial la relación de Fundaciones, Asociaciones, Corporaciones y Patronatos benéficos docentes de carácter particular, cuyos datos y consignar por cada uno de ellos, será: Nombres, domicilio, clase de su finalidad docente, Centros de enseñanza e instituciones que comprende, lugar donde radican.

Con el fin de dar cumplimiento del modo más exacto y eficaz posible al servicio que, por virtud del precepto indicado se encomienda al citado Patronato Central, al mismo tiempo que se fijan las normas complementarias que impriman a este trabajo la debida uniformidad, resolviéndose así a dudas suscitadas por parte de los representantes de algunas fundaciones, este organismo, en cumplimiento del deber que le ha sido impuesto por la Superioridad, hace presente las siguientes instrucciones:
Primera.—Los Patronatos o representantes de cada una de las Fundaciones, Corporaciones o Asociaciones benéficas docentes de carácter particular, sean definitivos o provisionales, se hallan obligados a formalizar tantos cuestionarios como Centros o establecimientos de enseñanza tengan a su cargo, cualquiera que sea el grado o especialidad que cultiven, así como si se trate de instituciones culturales que no encajen exactamente en el concepto de establecimientos de enseñanza, tales como bibliotecas, centros literarios, científicos y artísticos, publicaciones periódicas, agrupaciones artísticas o musicales, talleres de aprendizaje, etc.
Segunda.—Dichos cuestionarios han de tener el formato del modelo oficial (tamaño folio apaisado y con un margen a la izquierda de seis centímetros) y deben contener las siguientes preguntas:

- 1 Nombre de la fundación, corporación o patronato...
2 Domicilio oficial...
3 Nombre del Centro de enseñanza o institución cultural...
4 Domicilio del mismo (población, calle y número...
5 Clase de su finalidad docente (grado o especialidad)...
6 Instituciones complementarias y manifestaciones de cultura de que consta el centro...
7 Quién o quienes dan actualmente la enseñanza y sueldo que perciben por ello...
8 Consignar si las cláusulas fundacionales o las prevenciones reglamentarias de las instituciones de que se trata, imponen la enseñanza por determinada Orden o Congregación religiosa...
9 Si el título constitutivo contiene cláusula de reversión de bienes o disolución de la Obra...
Observaciones...

En el caso de tratarse de algún fideicomiso, el encargado de cumplir la voluntad del testador, será el que formalice el correspondiente cuestionario, remitiéndolo directamente a la Junta, Provincial de Beneficencia.

Cuarto.—Igualmente todas aquellas fundaciones, Corporaciones o patronatos existentes en la provincia, están obligados, una vez formalizados los cuestionarios que correspondan conforme a la instrucción primera, a remitirlos con cuantas aclaraciones procedan a la Junta Provincial de Beneficencia.

Quinto.—El plazo para realizar dicho servicio será hasta el 31 del presente mes de Agosto, el que se fija para que los patronos, representantes de obras de cultura y en su defecto los administradores de ellas formalicen los aludidos cuestionarios y los remitan a la Junta Provincial.

Lo que se hace público por medio del presente edicto a fin de que por parte de los patronos, representantes, administradores de fundaciones y Corporaciones que van detalladas, se lleve a debido cumplimiento el servicio encomendado por la Superioridad, apercibiendo a todos ellos que de no verificarlo tal y como va especificado dentro del plazo marcado, me veré en la necesidad de imponer el correctivo que proceda.

Como los datos interesados son de importancia, he considerado conveniente advertir a los alcaldes de las localidades donde existan fundaciones de las clases expresadas, pongan en conocimiento de los patronos, representantes, administradores y Corporaciones respectivos lo que se ordena en este edicto, a fin de que el servicio mencionado se lleve a debido cumplimiento dentro del término señalado.

Dado en Pamplona a 19 de Agosto de 1933.—El Gobernador Civil, FERMIN SOLOZABAL.—El Secretario, JULIO ANOVE ROS.

Linea Norte América Expres
Record de velocidad del super-transatlántico "REX"
Muy señores nuestros:
Tenemos el gusto de comunicarles que el super-transatlántico "REX" de 54.000 tons. de la flota de nuestra representada la Soc. ITALIA, salido de Gibraltar el día 11 del corriente a las 18:30, ha llegado a New York el 16 del actual a las 4:30, efectuando la travesía transoceánica en sólo 4 días, 13 horas y 50 minutos, batiendo así todos los records de velocidad poseídos hasta ahora por otros vapores, ya que ha mantenido a pesar del tiempo poco favorable, una velocidad de 29'61 millas, permitiendo a la bandera italiana la conquista de la cinta azul y demostrando la perfección de todos los servicios y la técnica de la marinería italiana.

Italia-Roma

Cuarto y quinto viaje en autocar (todo incluido)
DOS MAGNIFICAS EXCURSIONES

Primera, Económica, del 1 al 17 de Septiembre: visitando:
Pau; Toulouse; Carcassonne Avignon; Niza; Alasio; Savona; Spezia; Luoca; Florencia, Siena; Roma (4 días); Grosseto; Pisa; Génova; Niza; Aix-en-Provence; Nîmes; Lourdes; etc.
Inscripciones hasta el 25 de Agosto.

Segunda Gran Lujo, del 1 al 25 de Octubre: visitando:
Pau; Toulouse; Carcassonne Avignon; Niza; Alasio; Milán (dos días completos); Verona; Padua; Venecia (dos días completos); Bolonia; Florencia (dos días completos); Roma (4 días completos); Grosseto; Pisa; Spezia; Génova; San Remo; Montecarlo; Niza (dos días completos); Aix-en-Provence; Montpellier; Lourdes; etc.
Inscripciones hasta el 25 de Septiembre.

Informes: Detalles e inscripciones en
Administraciones "LA ESTELLESA" y teléfono 2547

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA
DIA 20, DOMINGO.—San Eustaquio y compañeros mártires.—También se conmemoran hoy Santos Agapito, p.; Cándida, vg., Fausta, vg., Evlasio, y Susana, mártires.

SANTORAL

SAN EUSTAQUIO Y COMPANEROS MARTIRES
La tradición ha dejado detalladas las circunstancias admirables de la conversión y vida de San Eustaquio, de su esposa y de sus hijos. Siendo pagano llamose Plácido y era uno de los más graduados oficiales del Ejército de los emperadores romanos. Yendo de caza, persiguió a un ciervo; de pronto el animal vuelve sobre sus pasos, párase frente de Plácido, quien admira entre los cuernos del ciervo un Crucifijo resplandeciente, mientras oye una voz que le pide no persiga más a Cristo y se haga cristiano.

No deje de encargar los recordatorios de defunción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.— Pamplona
Cuento con un gran surtido a precios económicos

Así cumplió Plácido, con su esposa y sus hijos, cambiando su nombre por el de Eustaquio; su esposa llamose Teopista y sus hijos Agapito y Teopisto. Por ser cristiano Eustaquio perdió su graduación y su crecida renta y embarcó para Egipto; mas al bajar Eustaquio y sus hijos de la nave, el capitán huyó llevándose a la esposa. Poco después vióse precisado a vadear un río y Eustaquio tomando uno de los hijos lo trasladó a la orilla opuesta; al volver para recoger al otro, vió que una loba se le llevaba entre dientes; con la misma angustia repasó el río y antes de llegar donde dejara al primero vió que un león se alejaba con el otro.
Solo y desconsolado concertose como la briege, en cuyo oficio permaneció quince años, después de los cuales, buscado y hallado por el emperador, fué nombrado general del ejército. En su feliz expedición halló de volver maravilloso a su esposa e hijos. Al volver victorioso, por no querer sacrificar a los dioses, sufrieron todos el martirio el año 118.

PARROQUIA DE SAN SATURNINO DIA MISIONAL MENSUAL

Hoy domingo, día 20, se celebrará en dicha parroquia la función misional en la forma siguiente:
Por la tarde, a las ocho, se expondrá Su Divina Majestad, se rezará la Estación al Santísimo Sacramento, el Santo Rosario y la oración de San Francisco Javier por la conversión de los infieles, a continuación habrá plática, terminándose el acto con la Bendición y Reserva del Santísimo Sacramento.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día 20, en la iglesia de San Lorenzo.

—X—
Durante los días laborales del presente mes la exposición de Su Divina Majestad se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde.

E. Rubio
DENTISTA
Plaza de la República, 21-1.º

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros de pais y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona
Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,00 por 100
Imposiciones semestrales 3,60 » »
Libretas ordinarias a la vista 3 50 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaffán con la Chapitelá.

ANIS LAS CADENAS
De finísimo paladar
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 21. TELEFONO 234

El Orfeón Pamplonés a Jaca y Roncal

El deseo vehemente que la Junta Directiva de nuestro Masa Coral tenía de rendir homenaje al eximio tenor navarro Julián Cayarre en e imismo pueblo donde nació tendrá feliz realización el próximo domingo día 27, aprovechando la favorable circunstancia de haber sido solicitado el concurso de nuestro Orfeón para dar un concurso en la residencia de estudiantes que funciona en Jaca.

Dicho concierto tendrá lugar en el Teatro jaqueso y el auditorio que en el mismo se congregará será por demás selecto, por formar aquella colonia los más aventajados estudiantes de todos los países extranjeros. Por ello a nuestro Orfeón se le ofrece ocasión inmejorable para acreditar una vez más la valía que le ha consagrado.

Han intervenido muy eficazmente en la preparación de este acto cultural el archivero de la Excmo. Diputación de Navarra, don José María de Huarte, que fué quien entabló las necesarias gestiones y el ilustradísimo catedrático de aquella Universidad, señor Miral

La comisión de nuestra Coral que anteayer estuvo en Jaca dejó ya preparados todos los detalles de la excursión, que tendrá lugar saliendo de esta capital a hora conveniente de la mañana del domingo próximo para dar en Jaca el anunciado concierto, saliendo acto seguido para la sierra donde se verificará la comida dadas las dificultades que por ser estación veraniega se tropiezan para hacerla en Jaca.

Mediada la tarde el Orfeón se dirigirá a Roncal, en cuyo cementerio y ante el mausoleo del gran tenor se rendirá el proyectado homenaje ejecutando algunas obras, regresando anochecho a la capital.

La Junta directiva del Orfeón ruega por nuestro conchado a los señores orfeonistas la más puntual asistencia a los ensayos que tendrá lugar a partir del lunes próximo a las 8 y a las 10:30 de la noche.

Cantinas escolares

La Comisión Organizadora de las Cantinas escolares, dándose cuenta de los efectos de la presente crisis de trabajo, en los hogares, no quiere quedar atrás en la empresa de buscar alivio a la situación angustiosa que éste estado ha creado en las familias y se propone para ello abrir una cantina coincidiendo con la próxima apertura del curso escuela, exclusivamente para niños alumnos de las escuelas que sean hijos de obreros parados.

La Comisión se propone extender sus propósitos hasta donde sus posibilidades económicas lo permitan, y confía en que no le han de faltar las necesarias asistencias de entidades y de particulares para que su pensamiento tenga completa realización.

El propósito es, abrir la cantina para un número fijo de niños exclusivamente de obreros parados, alumnos de las Escuelas, el día 1 de septiembre, fecha en que darán principio las clases, para que funciones hasta que se inauguren las de los grupos escolares que desde hace veintitres años vienen funcionando.

Oportunamente daremos detalles de la organización de esta Cantina.

Radio Navarra, E. A. J. 6

En vista de que la avería en los aparatos es más seria de lo que en un principio se creyó ponemos en conocimiento de los señores radio-oyentes que probablemente hasta el lunes, a pesar de nuestro buen deseo, será de todo punto imposible reanudar nuestras emisiones. Lo que si podemos anticipar es que, tan pronto quede reparada la inoportuna y mencionada avería, podrá observarse un notable mejoramiento en los programas, que no dudamos serán del mayor agrado, pues para su confección y con miras encaminadas al ennoblecimiento de esta Emisora, dedicaremos todo nuestro entusiasmo.

Sesión de la Junta de la Santa Casa Misericordia

Ayer se celebró sesión ordinaria la Junta de la Casa Misericordia.
Se autorizó el ingreso de dos niños y dos ancianos y se denegó a un niño.
—Se acordó la salida de un adulto y un niño.
—Dióse cuenta de la liquidación presentada por el señor Administrador de la casa número 4 de la calle San Ignacio, que usufructua este Asilo.
—La Junta quedó enterada del impuesto de Utilidades a los toreros y otros asuntos del régimen interno.

Obras de venta en las oficinas del Partido Nacionalista

- B. DE ESTORNES: Mapa de Euzkadí con nombres euzkericos y eudéricos. De 65 x 80 centímetros. Pesetas, 3,75.
B. DE ESTELLA: Historia Vasca. Pesetas, 2,50.
BERO: Amil Vasco (Edición euzkerica). Pesetas 0,25.
T. DE EGDADU: El Caserío y su venta a los inquilinos. La Ley Agraria, su aplicación en Euzkadí y sus consecuencias si se aplicase. Pesetas, 0,50.
J. J. DE LEGIA: Perdidas de la libertad vasca. Pesetas 0,30.
LOPEZ MENDIZABAL: Manual de conversación euzkerica-euzkera (Nueva edición corregida y aumentada, el más completo aparecido hasta la fecha) con extensos vocabularios, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilo de cartas y un compendio de gramática.—Precio 6 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL: Umearen laguna (Cánton para niños). Precio 1 peseta.
ITURRIAGA: Ipuiak (Poesías vascas). Precio 1,50 pesetas.
P. MENDIBURU: Jesús'en amore-nekei dagotzen zenbait otzit-gal. Tres tomos encuadernados. Precio 21 pesetas.
EMETERIO DE ARRESE: Nere Bidean (tomo de poesías en euzkera). Precio 2,50 pesetas.
ZABALA y URRUTIA: El verbo euzkeriko. Precio 4 pesetas.
IZUETA: Gipuzkoako dantzak. Precio 5 pesetas.
ITURZAETA: Sermones dominicales y pagnéricos en euzkera. Dos tomos encuadernados. Precio 15 pesetas.
GARDABERAZ: San Isidro ta bere emazte María santuaren bizitza. Precio 1 peseta.
P. MACARIO: Lezo'ko Gurutze Deunaren edesti ta berri laburrak. Precio 1 peseta.
Estas obras se sirven también por correo cargando los gastos de certificado y franquicio.

CERA EL CUCO
PARA GUELOS Y GUEBLER

Noticias y sucesos

EL CONCIERTO DE HOY
Programa de las composiciones que ejecutará hoy domingo la Banda de Pamplona en el Bosquecillo de la Tacuerna de 12 a 13:15:
"Le Rat Penat", marcha. X.
"La Dogaresa"—Millán.
Gran fantasía de la ópera "Tannhauser"—Wagner.
"Katuska", primera fantasía (a petición).—Sorozabal.

Dr. AZNAREZ
GARGANTA- NARIZ - OIDO
Diplomado de la Facultad de Eudicos ZAPATERIA, 21 2.º

UN INCENDIO
En Cabanillas s ha originado un incendio en unos pajeros propiedad de los vecinos Rogelio Rodríguez, Manuel Resano y Anastasio Aguado.
Las llamas han reducido a cenizas las pajeras, que han sido valoradas en 700 pesetas.
Se desconocen las causas del siniestro. El Juzgado interviene en el asunto.

J. A. Sagüés Irujo
ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarriate, 20, 1.º Teléfono 1448

UN ROBO
El vecino de Lecumberrí José Ignacio Berasategui, como encargado, como encargado de los obreros que están cortando la línea en el monte de Arruz, ha denunciado a la Guardia civil que habían visto salir de una chavola donde guardan las ropas, un individuo sospechoso.
Al poc otiempo notaron que los cajones estaban forzados y que faltaban 115 pesetas, propiedad de los obreros José Arrizabalaga y Antonio Belaya.

Daniel Galán
ODONTOLOGO
San Antón, 12 Pamplona

En la chavola se ha encontrado un bulto de ropas y una cartilla militar a nombre de Juan Martín Gocua.
La Guardia civil practica diligencias para averiguar el paradero de este individuo.

LESIONES DE IMPORTANCIA

El vecino de Puente la Reina, Pedro Ciganda, estando embriagado subió a una camioneta que se hallaba parada en la villa de Mendigorria.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños.
Rayos ultravioleta, electro-medicina.
RAYOS X
GOMERVALLES, 4, primeros.
Teléfono 1028
Consultorio de 12 a 1 y de 6 a 8

Más tarde la camioneta emprendió la marcha y cuando se encontraba en la carretera que conduce a Larraga, el citado individuo se arrojó del vehículo, produciéndose lesiones de pronóstico reservado, de las que fué curado en el Hospital.
Cuando la pareja de servicio se hallaba presente para impedir la entrada del público en el citado Establecimiento benéfico, el guardia Nicolás Mangado se cayó, resultando con lesiones de importancia.

Segundo Arpide
ODONTOLOGO
Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA

DISPARO CASUAL
En ocasión en que se encontraban cazando los vecinos de Arellano José López Zabalegui, Lucio Aguirre y un hermano de este llamado Moisés, se disparó la escopeta del segundo de los expresados vecinos, dándole el tiro en la pierna izquierda y produciéndole una herida de gravedad.

POR CUESTIONES DE BAILE
Por cuestiones de baile han promovido un escándalo doce vecinos de Usarrés.
Todos ellos han sido denunciados por la Guardia civil.

BAÑOS DE CUCHO (Burgos)

Agua sulfurosa; sulfidricas; Nitrogenadas.
Curan las enfermedades de garganta; BRONQUIOS, catarros; y las de la PIEL ARTRITISMO.
Inhalaciones; baños; duchas; Pulverizaciones.
Altura 600 metros; Clima seco; sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. Pidan folletos.
A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Victoria.

ACCIDENTE MOTORISTA
Comunica la Guardia civil de Goizueta que en el kilómetro 32 de la carretera de Lecumberrí a Hernani, al llegar a una curva ya allí existente, una motocicleta conducida por Pedro Garin, que llevaba como pasajero a José María Pellejero, debido, sin duda, a una imprudencia del conductor, la moto fué a caer por un terraplén de unos ochenta metros de altura.
Los dos ocupantes de la moto resultaron con heridas de gravedad.

OFICIALES

ARRIENDO DE PASTOS
El día dos de Septiembre próximo, hora de las once, se procederá al concurso a pliego cerrado, para arriendo de pastos de tres corralizas, con arreglo al condicionado que obra de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE MIRANDA DE ARGA VACANTE DE VETERINARIO

Por defunción del que la desempeñaba, se halla vacante la plaza de Veterinario municipal de esta villa con la dotación anual de 600 pesetas por el titular de Inspector de carnes, y de 365 como Inspector de Higiene y Sanidad Pecuaria...

Miranda de Arga, a 17 de agosto de 1933. El Alcalde, Félix Ibañez.

VENTA DE LANA Y ARRIENDO DE PIELES

La Junta de Abastos de Olite admite proposiciones hasta las ONCE horas del 28 del corriente mes, para lo siguiente:
Primero: Venta de unos 1.400 kilos de lana que posee.

Segundo: Arrendar las pieles de las reses sacrificadas por su cuenta desde el primer de Abril último y de las que se sacrificaron hasta el 31 de Marzo de 1934; con sujeción al pliego de condiciones formulado y fianza de 500 pesetas en metálico...

DE IRUROZQUI

Enterado el público, del anuncio inserto en "Diario de Navarra" sobre la suspensión de fiestas, firmado por el señor Alcalde, me encargaré algunos vecinos, a mí, como Regidor del Concejo, anunciaré en "LA VOZ DE NAVARRA" que se celebrarán las fiestas como en años anteriores.

LARRAGA

Arriendo de Carnicería y Hircas
A las once de la mañana del día 20 del actual, tendrá lugar en esta Casa Consistorial subasta pública a pliego cerrado, para el arriendo de la Carnicería, juntamente con cuatro corralizas, por tiempo de cuatro años que se contarán desde el 14 de Octubre del año actual, bajo las condiciones que obran de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento...

PERALTA (Navarra) CONCURSO DE OBRAS

El Ayuntamiento de esta villa de Peralta, saca a concurso la construcción totalmente terminada, o sea "llave en mano", de un edificio escolar con seis clases de niños y seis de niñas y cuyo presupuesto asciende a la cantidad de DOSCIENTAS OCHENTA Y NUEVE MIL CUATROCIENTOS OCHENTA Y TRES PESETAS CON SETENTA Y TRES CENTIMOS (289.483,73 pesetas), con arreglo a los planos, pliegos de condiciones memoria y presupuesto que se hallan de manifiesto en la Secretaría de la villa todos los días laborables, de 10 a 12 de la mañana.

Para tomar parte en el concurso es necesario incluir en un sobre cerrado dirigido al señor Alcalde los siguientes documentos:

Primero: Un recibo de la Depositaria municipal que acredite haber depositado en la misma la cantidad de DOSCIENTAS PESETAS (200), como sub fianza.

Segundo: El recibo del Retiro Obrero si los ha tenido con anterioridad a su cargo y sino, un certificado de la Caja correspondiente que acredite este extremo.

Tercero: El recibo del último trimestre de la contribución provincial como contratista de Obras.

Cuarto: Una póliza de dos pesetas en la solicitud. (Timbre provincial).

Quinto: La lista de jornales mínimos según las bases de trabajo para la industria de la construcción aprobados en Pamplona últimamente; y

Sexto: La afirmación del contratista de haber leído y conocer el R. D. número 744 que se inserta en la "Gaceta" del 7 de marzo de 1929.

La percepción de dinero devengado por parte del contratista se hará en el transcurso de la obra a proposición del señor Arquitecto y por acuerdo de la Corporación municipal a excepción de ciento veinte mil pesetas que se abonarán al rematante una vez que el Ayuntamiento las haya hecho efectivas del Estado como subvención que lo tiene concedida y siempre después de la recepción de la obra.

La primera sesión del concurso o sea la de lectura del condicionado y entrega de sobres con su apertura y lectura se verificará en la Casa Consistorial, a las once de la mañana del día que resulte pasados quince a la aparición de este anuncio en el Boletín Oficial de la provincia a contar del día de la inserción y hasta cuya hora se admitirán proposiciones, y la decisión del Ayuntamiento no se hará pública hasta un día que estará dentro de los ocho laborables a continuación de la expresada sesión.

La Corporación municipal tendrá la fa-

SECCIÓN DE DEPORTES

SOLITARIOS

Ayer aparecieron en LA VOZ DE NAVARRA y en esta sección aparecieron unos "Murmillos" reproducidos de cierto diario zaragozano. Todos ellos hacían relación con la actitud adoptada por Osasuna ante la inculcable imposición del Comité nacional, ordenando por el procedimiento del "trácala" que el Zaragoza sea incluido en la Mancomunidad navarro-guipuzcoana.

Hoy volvemos a copiar otras "lindzas" a propósito del mismo asunto y de iguales "Murmillos", que más que tales van sonando de otro modo.

Se dice así: "Parece ser que las "asperas" surgidas en principio van suavizándose, y que el Osasuna va cediendo terreno. Y es que no podía ser otra cosa que un mal entendido amor propio.

Muchas veces, en esto del fútbol, el amor propio hace hacer el más espantoso de los ridículos.

La Prensa navarra se sale por la tangente, y funda la actitud del Osasuna en que los Clubs madrileños dieron la "pata" da al Zaragoza."

Ignoramos, aunque nos las suponemos, los motivos que habrá tenido Osasuna para oponerse a la inclusión del Zaragoza en la Mancomunidad navarro-guipuzcoana.

La principal de todas será el querer evitar la repetición del espectáculo del pasado año en el campo de Torreón, en el que lejos de corresponder a los aplausos que aquí se prodigaron al Zaragoza, se comportó parte del público zaragozano en forma nada agradable para recordarlo.

Por lo demás, si la dignidad se confunde con el amor propio mal entendido, nada tenemos que objetar.

Osasuna protestó contra un abuso de autoridad del Comité nacional. Nada más. De aquí el que el Club rojo tratase de que el Zaragoza se entendiera directamente con los clubs que integran la Mancomunidad. Nada de que el Zaragoza pudiera exponer al Osasuna esas "razones" a que alude el poco inspirado autor de los "Murmillos", ya que de haber ocurrido esto, no era la presente la mejor ocasión, pues pudo reclamarse cuando el Zaragoza las dio al Donostia y al Irún la primera vez—que repamos—que formó parte de la Mancomunidad.

Y lejos de exigirles aguantó los desaires y desprecios de que fue víctima el delegado de Osasuna en Zaragoza cuando reclamó las mil pesetas que según reiterado acuerdo de la Nacional se adeudaban al Zaragoza.

Todas esas habilidades de fuera del campo, tanto en los locales de la Federación como en los vestuarios de jugadores y tal cual rincón apartado de cierto bar zaragozano, se quedan para quienes tienen hábitos muleteadores de izquierda.

Osasuna ha sufrido los más serios reveses en los campos de fútbol y en las oficinas federativas, pero por única compensación ha logrado sus éxitos "zumbando al bote". Nada de regalitos.

Y mucho menos buscando el sol que más calienta, para pretender después lo que antes se despreció.

El disco de "Marina" se nos rayó hace tiempo.

El Zaragoza celebró su Junta general y eligió su directiva.

Nuestro paisano don José Gayarre continúa de presidente. Además de este cargo existen vicepresidente primero y segundo, secretario, vicesecretario, tesorero, contador y 19 vocales.

Si el número de vocales está en proporción del Zaragoza.

En San Sebastián se celebró días pasados un banquete en honor de Ellegui. Se convino como de costumbre en semejantes "actos" ante la admiración de Rosón, el de "El Liberal" de Madrid y debió estar la "cosa" tan bien que el alio cronista se puso ¡hasta una bota!, con la que se encontró favorecido.

Pero no hagáis caso Llegará el invierno y cuando vaya a vérselas el Madrid contra el Athletic, dirá pestes de la tal bota.

Los hay irreconciliables.

No se puede decir en absoluto que hoy será en San Sebastián el día de la pelota; pero sí el día del remonte.

Irigoyen-Iturán. Abrego-Berolegui.

¿Se puede mejorar el programa? Recordamos que hace unos cuantos años cualquier regular pareja del frontón donostiarra vencía en el Euskal Jai pamplonés a mejor pareja de este cuadro.

Hoy las cosas han cambiado merced a Abrego, y así para presenciar un partido entre "ases", es preciso que Jesús Abrego lúnde en San Sebastián llevando el "hancap" del frontón.

Gran propaganda se ha hecho a este partido, pero creemos ha sido innecesaria, ya que es una lucha de las que se anuncian solas.

Para complemento, Izaguirre y Jáuregui—casi nado—lucharán a pala contra Solo, Abal y Pera.

Desde ahora podemos. Desde ahora podemos comenzar la reseña del partido.

"Con el frontón abarrotado de público se celebraron."

cultad de rechazar todas las proposiciones o admitir la que estime más ventajosa.

El modelo de proposición será el siguiente: Don enterado del proyecto completo del pabellón escolar que el Ayuntamiento de la villa de Peralta trata de construir en dicha localidad se comprometo a la construcción de dicho edificio completamente terminado por la cantidad de pesetas (en letra y en número que equivale a un por ciento.

(Fecha y firma) Peralta, a 17 de agosto de 1933.—El Alcalde, Félix Blanco.



CICLISMO

EN BARCELONA SE PROYECTA NUEVAMENTE UN HOMENAJE A TRUEBA
Barcelona.—La Comisión del homenaje a Trueba, que continúa en funciones hasta que haya podido cumplimentar todo el proyecto en su aspecto genuinamente deportivo y que cuida de llevar a la práctica la segunda parte del mismo, tiene noticia de que quizá a fines de septiembre Trueba volverá a encontrarse en esta. Se celebrará la proyectada carrera en los jardines de Montjuich yse hará entrega a aquél de la placa que se le ha de ofrecer por suscripción voluntaria entre el elemento deportivo. For tanto, los corredores que en aquella fecha, a reserva de sus compromisos desde luego, puedan participar en la gran carrera en honor de Trueba y a beneficio de los hospitales de Barcelona, pueden enviar su inscripción al Sport Ciclista Catalá, favoreciendo así la organización.

Asimismo en todas las entidades ciclistas, deportivas y demás que se adhieren oportunamente a este homenaje se han abierto oportunamente suscripciones, en las que pueden participar todos los simpatizantes, con la idea, para reunir fondos de suscripción popular con que enfragor el coste de la placa en cuestión.

CANARDO Y TRUEBA, A BELGICA
Se da como cierta la noticia que anuncia la participación de los ciclistas españoles Mariano Canardo y Vicente Trueba en los "Seis días" de Bruselas.

LA APERTURA DE LA TEMPORADA
Barcelona.—El día 27 empezará la temporada de fútbol con el match Budapest-Cataluña, pero el encuentro se celebrará en Casa Rabia.

VA ARREGLANDOSE LO DEL DONOSTIA
San Sebastián.—El Donostia va arreglando sus asuntos con los jugadores. Ayer firmaron sus fichas Chivero y Urziberea.

Con Aycastarán hay ya arreglo y parece que los demás firmarán sus fichas inmediatamente. Quedará Marculet cuya diferencia parece que están bien lejos de haber desaparecido a pesar de lo que se dijo.

ARROCHA, AL ATHLETIC DE MADRID
Madrid.—A última hora de ayer parece se ultimó el traslado del jugador Arrocha al Athletic de Madrid.

Las condiciones del traspaso son formidables, pues Arrocha percibirá varios billetes de 1.000 pesetas y un beneficio que tendrá ofrecido el Barcelona.

BOXEO

ISIDORO FUE VENCIDO
Ayer se celebró en Nueva York la anunciada pelea entre Isidoro y el pugil de Cleveland, Patsy Perroni.

El de Ibarra dió en el peso 180 y medio libras y el americano 168 libras. El combate fué a diez asaltos y el de Cleveland obtuvo una netta victoria por puntos.

Ocho de los asaltos fueron adjudicados a Perroni, que hizo una de sus más notables peleas.

Isidoro se presentó en buena forma y luchó valientemente pero hubo de rendirse ante la técnica superior de su adversario. Sin embargo el de Ibarra le colocó varios derechazos a Ferroni, especialmente uno en la boca que casi le derribó al tapiz. Esto sucedió en el octavo asalto que le fué adjudicado.

Esta derrota de Isidoro le cierra el paso por ahora para pelear contra otros hombres que aspiran a disputar el título mundial.



FOOT-BALL

EL ESPAÑOL LLAMA A SUS JUGADORES
Barcelona.—El Español empezará sus entrenamientos el martes próximo. El lunes llegarán Edelmiro y su hermano, Solé y Arar. Tricndo, por motivos militares, no se trasladará hasta el día 25.

LA APERTURA DE LA TEMPORADA
Barcelona.—El día 27 empezará la temporada de fútbol con el match Budapest-Cataluña, pero el encuentro se celebrará en Casa Rabia.

VA ARREGLANDOSE LO DEL DONOSTIA
San Sebastián.—El Donostia va arreglando sus asuntos con los jugadores. Ayer firmaron sus fichas Chivero y Urziberea.

Con Aycastarán hay ya arreglo y parece que los demás firmarán sus fichas inmediatamente. Quedará Marculet cuya diferencia parece que están bien lejos de haber desaparecido a pesar de lo que se dijo.

ARROCHA, AL ATHLETIC DE MADRID
Madrid.—A última hora de ayer parece se ultimó el traslado del jugador Arrocha al Athletic de Madrid.

Las condiciones del traspaso son formidables, pues Arrocha percibirá varios billetes de 1.000 pesetas y un beneficio que tendrá ofrecido el Barcelona.

EL BALANCE DEL BARCELONA
Un interesante detalle de la última junta general del F. C. Barcelona:

"En el extracto de la cuenta de Pérdidas y Ganancias leído durante la asamblea, figuran recaudadas por partidos de campeonato de España, pesetas 22.140,25; por los de Liga, 245.303,75; amistosos, 183.513,65; campeonato de Cataluña, pesetas 11.527,25; y por recibos de socios, 348.992.

En el capítulo de gastos destaca el importe de la nómina de jugadores del ejercicio (1932-33) que suma 204.850 pesetas.

El ejercicio se ha cerrado con una pérdida de 126.615,91.

La carrera de 1.000 metros fué ganada por Michelson en 2 m. 28 s. 8/10.

El lanzamiento del peso, por Matti Jarvine con 17 metros 51; y los 5.000 metros por Virtanen en 14 m. 58 s. 8/10.

El concurso internacional de autobords de España 1933

La inscripción para las regatas de Bilbao es la más brillante jamás obtenida para un concurso motonáutico Español. Pocas veces como esta puede hablarse en justicia de inscripción brillante.

La que ha obtenido Peña Motorista Vizcaya para sus regatas internacionales de autobords, es, sin duda, la de más importancia que se ha registrado en España en esta clase de concursos, y a ello contribuye el hecho de que el que organiza para los días 28, 29 y 30 del corriente agosto en aguas del Nervión, es el único internacional reconocido este año de primera categoría para España.

No hay, por otra parte, necesidad de elogio. Los nombres lo dicen todo. Son los siguientes:

SUECIA.—Bo Hjorth, del K. M. de Estocolmo, Casco S. 3 Cyclone, Motor Soriano, Erick Persson, del K. M. de Estocolmo, Casco S. 21, Passarin, Motor Soriano.

ITALIA.—Conte Carlo Casalini, del M. A. de Milán, Casco Baglielso, Motor Soriano, Luigi Roughi, del M. A. de Milán, Casco 1-7, Passarin, Motor Laros.

SUIZA.—G. W. Bertholet, de la Ste. N. de Ginebra, Casco Z. 19, Engeli, Motor Soriano.

FRANCIA.—Jean Dupuy, del C. C. de París, Casco F. 54, Sariano, Motor Soriano.

ESPAÑA.—Ricardo Soriano de Ibarra de P. M. V. Cascos E. 2 y E. 3, Soriano, Motores Soriano, José Luis Galgiz, de P. V. Casco E. 10, Soriano, Motor Soriano, A. Bouchon, de P. M. V. Cascos E. 4 y E. 5, Soriano, Motores Soriano, Gonzalo de I. Gándara, del C. N. de San Sebastián, Cascos E. 7 y E. 8, Soriano, Motores Soriano.

A estas inscripciones se añadirán enseguida las de dos italianos más, los hermanos Mino y Stefano Peltrenelli; un francés, un inglés, un suizo y el brillante equipo de Club Náutico de Barcelona, calculándose que tomarán la salida en cada regata una veinte fuerabordes, los más rápidos que en la actualidad existen en Europa.

PEDESTRISMO

NURMI HA SIDO BATIDO
En una reunión atlética celebrada en Helsingfors, ante más de 18.000 personas la prueba de 3.000 metros, fué ganada por Lehtine, en 8 m. 26 s. 25 dante de Nurmi que empleó 8-27-5/10 y Iso Hojo en 8-36-1/5.

El record del mundo pertenece a Lehtinen en 8 m. 19 s. 5/10.

En el salto de altura, Kocenas logró un metro 93 centímetros.

La carrera de 1.000 metros fué ganada por Michelson en 2 m. 28 s. 8/10.

El lanzamiento del peso, por Matti Jarvine con 17 metros 51; y los 5.000 metros por Virtanen en 14 m. 58 s. 8/10.



RENAULT

PRESENTA SUS CAMIONES DE GASOLINA de 2 y 3 1/2 tdas., motores especiales distintos a los de turismo.

SUS CAMIONES DE ACEITES PESADOS de 3 1/2 tdas., 4 cilindros y 5 1/2 tdas., 6 cilindros, arranque instantáneo en frío, igual velocidad media que los de gasolina.

CONSUMEN MENOS DE DOS CENTIMOS TONELADA KILOMETRO

ALGUNOS PRECIOS ACEITES PESADOS
Chasis 3 1/2 toneladas, 4 cilindros... 34.100 Ptas.
Chasis 5 1/2 toneladas, 6 cilindros... 58.900 Ptas.

EN IRUN SOCIEDAD ANONIMA ESPAÑOLA DE AUTOMOVILES RENAULT MADRID

PAMPLONA-Sres. Unsain H. nos Arrieta, 3

San Justo Desvern
a 10 Kilómetros del centro de Barcelona
Casa Médica de Reposo para el diagnóstico y tratamiento de las enfermedades internas (nutrición, aparato digestivo y nervioso principalmente.)
A cargo de los doctores A. Pi Suñer, J. Vilardell, B. Rodríguez Crias & Mira.
Instalación de primer orden. Teléfono N.º 10 de Esplugas de Llobregat

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai
Abrego III y Ezponda

Patricio y Guelbenzu

Frontón Moderno

LABIANO y PACO

AYESA y LORENZO

Teatro Gayarre

TELEFONO 2228

Domingo 20 de Agosto de 1933

Infantil a las tres: La emocionante producción FOX

EL SALTO DECISIVO

Por George O'Brien

A las 4:45, 7:15 y 10:30

BOMBAS EN MONTECARLO

Opereta espectacular

Versión francesa por KATHE DE NAGY y JEAN MURAT

Coliseo Olimpia

(SAGE) Teléfono 2264

Hoy domingo, tres grandes sesiones tres

A las 4:30, BUTACA, 1,25 pesetas.

A las 7:15, BUTACA, 2,00 pesetas.

A las 10:45, BUTACA, 1,50 pesetas.

El caballero de la noche

Hablada y cantada en español por JOSE MOJICA

con Mena Maris, Andrés de Segura, Romualdo Tirado y otros actores conocidos.

La mejor película del popular actor-cantante, JOSE MOJICA.

ITALIA

FLotas REUNIDAS COSULICH, LOYD SABATTO, NAVEGACION GENERAL

BARCELONA-BUENOS AIRES

GIULIO CESARE de Barcelona

8 Septiembre de Barcelona

DUILIO de Barcelona

29 Septiembre de Barcelona

Médico, cocineros y personal español

Escalas: RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES

BARCELONA-VALPARAISO (Via Panamá)

VIRGILIO de BARCELONA

Escalas: VENEZUELA, COLOMBIA, PANAMA, ECUADOR, PERU

GIBRALTAR-NEW YORK

REX de GIBRALTAR

8 SEPTIEMBRE de GIBRALTAR

CONTE di SAVOIA de GIBRALTAR

22 SEPTIEMBRE de GIBRALTAR

AUGUSTUS de Gibraltar

27 Septiembre de Gibraltar

LINEAS DE GRAN LUJO PARA EGIPTO, PALESTINA EXTREMO ORIENTE y MANILA (VIA HONG KONG) AUSTRALIA

Con los superatlánticos del "LOYD TRIESTINO"

CONTE ROSSO VIGORITA-CONTE VERDE

CRUCEROS DE VERANO EN EL MEDITERRANEO Y ATLANTICO. 50 % de descuento a los novios que participen en dichos cruceros.

GRANDES CONCESIONES PARA EL AÑO SANTO DESDE PUERTOS DEL MEDITERRANEO A NAPOLES.

"ITALIA", "COSULICH", "LOYD TRIESTINO"

BARCELONA: Rbla. Santa Mónica, 31-33

MADRID: Alcalá, 45

En PAMPLONA: Ignacio Eusa, Mayor, 51

LA VOZ DE NAVARRA, 20-9-33

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Azaña y Viñuales celebran una conferencia acerca del presupuesto de Guerra, en el que parece se van a introducir importantes economías.-Reunión de la Junta de Seguridad de Cataluña bajo la presidencia de Casares. Se descubre una importante malversación en una dependencia del Ministerio de Hacienda.

Madrid 19, 23'30
DISPOSICIONES OFICIALES
Entre otras, se publican en la "Gaceta" las disposiciones que siguen:
Destinando al capitán de la guardia civil don Ricardo Fresno Urzáiz de la plana mayor del 13 tercio a la comandancia de Navarra.
Jubilando a los telegrafistas don Claro Rey y don Ramón Zagalas.
Declarando en situación de disponible forzoso a capitanes de la guardia civil don José Vázquez Guerra, don Valero Pérez Ondátegui y don Adolfo Carretero.
Dejando sin efecto hasta que se publique, rectificadas, la convocatoria de veinte plazas en la Escuela Naval Militar publicada ayer.
Declarando mérito preferente para obtener destinos que no sean reservados a oposición o concurso, el poseer los jefes y oficiales de la guardia civil condecoraciones de la Orden de la República.

Gobernación le comunicaba el gobernador de Sevilla se acentuaba el fracaso de la huelga decretada por la Unión de Sindicatos. Los afiliados a la Confederación y los autónomos han trabajado, se han publicado los periódicos de la mañana, han circulado taxis y tranvías, se han abierto bares y cafés y han sido descargados nueve barcos surtos en el puerto por seiscientos once obreros. Diputación y Ayuntamiento y todos los partidos republicanos se han ofrecido al gobernador.
Recordó el señor Casares que cuando estuvo en Sevilla con ocasión del entierro del patrono Caravaca se le pidió enviase una autoridad energética para remediar la situación, y él envió como gobernador al señor Alonso Malló.
Protestó el ministro de la frase que se le ha atribuido por algunos periódicos, acusando de cobarde al patrono recientemente asesinado Ramos, cosa inexacta, pues si de

dría ha citado por el veintiocho del actual a una asamblea patronal agrícola de Castilla la Nueva en que se estudiará la situación creada por la aplicación de las bases de trabajo y la desvalorización de los productos. Estos trabajos servirán de antecedente para la asamblea nacional que ha de celebrarse a primeros de septiembre próximo.
MALVERSACION EN HACIENDA
Se ha rumoreado con insistencia la comisión de una malversación de fondos por cuantía importante en una dependencia del Ministerio de Hacienda.
Al ir tomando cuerpo el rumor se afirmaba que el hecho había sucedido en la Caja General de Depósitos del Ministerio de Hacienda, y cuando el rumor se ha confirmado se ha dado como cifra de la cantidad distraída la de seiscientos mil pesetas.
La Dirección General de Seguridad ha dispuesto indagatorias y detenciones, guardándose en dicho centro sobre este asunto gran reserva.
El nombre y apellido del principal de los detenidos corresponde a las iniciales L. B. Parece ser que la malversación de referencia se cometía cobrando intereses de un resguardo que no existía desde 1929.

PERIODISTA LIBERTADO
Ha sido puesto en libertad el redactor de "La Nación", don Gonzalo Latorre, detenido como supuesto complicado en el último complot.
EL TRASPASO DE SERVICIOS A LA GENERALIDAD
En el Palacio se reunieron los señores Pi y Suñer y Corominas y demás elementos catalanes que forman parte de la Junta de Seguridad de Cataluña para ir al Ministerio de la Gobernación, en el que debía reunirse aquella.
Se le preguntó por varios periodistas si era cierto, como había dicho Viñuales, que había quedado resuelto el asunto de la valoración de servicios traspasados a la Generalidad, y respondieron:
—Si el ministro lo dice nosotros nada hemos de rectificar.
Pi y Suñer recordó que hace dos días aseguró a los periodistas sólo quedaban unos cabos por atar.
Corominas declaró tener la seguridad de que para fin de año se habrá realizado el traspaso de todos los servicios, incluso los de orden público, y añadió que por ser materias complejas no debía extrañar que aun después de hecho el traspaso surgiesen incidencias.
Los señores Corominas, Pi y Suñer y demás compañeros anunciaron que por la noche regresaban a Barcelona.
Al terminar la reunión de la Junta de Seguridad de Cataluña en Gobernación se facilitó a la Prensa una nota diciendo:
Durante los días 17, 18 y 19 del actual se ha reunido la junta de seguridad de Cataluña presidiendo el señor Casares, y después de estudiada la ponencia formulada por el comité permanente, dicha junta ha aprobado las bases con arreglo a las cuales van a ser traspasados rápidamente a la Generalidad los servicios de policía y orden público interiores de Cataluña, así como la coordinación con aquellos de igual índole de la competencia del Gobierno de la República. La Junta de Seguridad se reunirá probablemente en la semana próxima en Barcelona.

LA REDUCCION DE GASTOS DEL ESTADO
Varias personalidades del Ministerio de Hacienda han dicho a los periodistas que en el departamento se realizan estudios de tendidos para reducir gastos y liberar los presupuestos, a cuyo efecto los conceptos de personal y material serán revisados minuciosamente.
EN PRO DE LOS SEFARDIES
Se encuentra en Madrid el gran rabino de Rumania, Sabetay D' Jean, quien ha manifestado viene a pedir se reconozca a los sefardies la nacionalidad española.
Sabetay D' Jean domina perfectamente el castellano.
Ha dado cuenta de que Rumania se fundó hace ya años un círculo de amigos de España bajo la presidencia del ex ministro Popesco.
L AHILDEGART Y SU MADRE
Un periódico de la noche dice que la madre y asesina de la escritora izquierdista Hildegart ha agredido uno de los días pasados a una vigilante de la cárcel, por lo que ha sido encerrada en una celda de castigo.
El periódico de referencia recuerda que Hildegart era hija de un marino inglés, que conoció a la madre de aquella en El Ferrol y con la que vivió maritalmente muchos años en Madrid. La madre de la Hildegart era poseedora de una seneada fortuna, de alrededor de medio millón de pesetas, la mayor parte en fincas en El Ferrol, y de casi toda ella se ha hecho cargo el juez que instruye sumario por la muerte de la desdichada escritora.

LA VIDA EN LAS REGIONES

Nicolau cree no puede haber Gobierno más favorable a Cataluña que el actual.-Termina la huelga de Sevilla, donde no se alteró ayer la tranquilidad.-Barnés, hijo predilecto de Algeciras.-Busca conejos y se encuentra un gorila.-Detención global de farmacéuticos.-Irregularidades administrativas denunciadas por Dencás.

Madrid, 19 (23'30)
EL MINISTRO DE AGRICULTURA
Zamora.—Llegó el ministro de Agricultura. Después de cumplimentado por las autoridades el señor Domingo siguió el viaje a Vigo.
IRREGULARIDADES ADMINISTRATIVAS
Barcelona.—De Madrid regresó el consejero de la Generalidad señor Dencás.
A los periodistas ha informado de que en las obras en Santa Coloma de Gramanet se vienen realizando para establecimiento de una red de cloacas se han descubierto algunas irregularidades administrativas por valor de ciento cinco mil pesetas. Con motivo de tal rescubrimiento se hará una investigación con todas las obras efectuadas desde hace algún tiempo.
Sus impresiones acerca de la valoración de los servicios traspasados a la Generalidad era satisfactoria. Cree que se está actualmente en el momento culminante de la autonomía.
Uno de los informadores le preguntó si la actitud amable del Gobierno se habría debido a su deseo de contar con los votos de los catalanes para las votaciones de quórum, a lo que Dencás respondió lo creía así, pues tal cosa no tiene importancia. Si por ello fuera fuera claro se ve que los catalanes podrían provocar conflictos al Gobierno todos los días.

bricas y talleres ha trabajado mayor número de obreros que ayer.
La Unión Local de Sindicatos ha dado por terminada la huelga a las doce de la noche.
—El Ayuntamiento ha acordado dar el nombre de Avenida de Cuatro Vientos a la vía comprendida entre la Enramadilla y la Pirotecnia Militar, en memoria de Barberán y Collar.
DECLARACIONES DE NICOLAU D'OLWER
Barcelona.—A un periódico local ha hecho declaraciones políticas el ex ministro señor Nicolau D'Olwer.
A juicio de éste el Gobierno actual es el que mayores facilidades ofrece a los catalanes.
Cree que un Gobierno netamente republicano sería viable siempre que los socialistas abandonasen el Poder voluntariamente.
ROBO DE PAPEL Y CERILLAS
Granada.—En unos almacenes de la calle del Fraile penetraron varios desconocidos y se llevaron sesenta y cinco cajas de papel de fumar y gran cantidad de cerillas.

muerte al guarda de la finca si denunciaba el hecho.
ROBO DE MIES
Almendralejo.—En la finca denominada Herrera de Arriba penetró una cuadrilla de mozos para apoderarse de mieses. Trató de impedirlo el guarda, David Suárez, pero le tirotearon.
A las voces del guarda acudieron en su auxilio algunos vecinos, pero ya los maleantes habían huido llevándose treinta fanegas de avena.
ESPERA CONEJOS Y LE SALE UN GORILA
Valdepeñas.—Un cazador furtivo que se apostó en la Sierra Prieta para cazar conejos cuando estaba esperando la caza fue sorprendido por un gorila de extraordinario tamaño, dándose a la fuga el cazador a toda prisa.
Se cree que el gorila en cuestión debe ser uno que se escapó hace algún tiempo de un circo ambulante que actuó por la comarca.
LAS ARMAS PELIGROSAS
Málaga.—Dicen de Cuevas de San Marcos

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondos de reserva... 6.488.211 "
Con SUCURSALES en Alasua, Aotz, Buñuel, Caparroso, Cascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Miñago, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.
DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER
Realiza toda clase de operaciones bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2 %
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3 %
Imposiciones a plazo de 6 meses... 3,60 %
Imposiciones a plazo de un año... 4 %
Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

Autorizando el ingreso de farmacéuticos y odontólogos en la Previsión Médica Nacional.
Declarando en la provincia de Sevilla, el estado de prevención determinado por la ley de orden público.
Autorizando la presentación a las Cortes de un proyecto de ley exceptuando de subasta y concurso, la reparación de los vagones correos.
Disponiendo la publicación de los escalafones de delineantes y taquígrafos del catastro de rústica.
Entre las disposiciones publicadas por el Diario Oficial del Ministerio de la Guerra se cuentan las siguientes:
Aprobando el reglamento por que se regirá la Sociedad de Socorros Mutuos del cuerpo de suboficiales, sargentos y asimilados de Caballería.
Distribuyendo un crédito de 3.900.000 de pesetas para obras de fortificación, artillado, adquisición de material, bases navales y para construcción del cuartel de la brigada de infantería en El Goloso.

EL AZUCAR EN MARRUECOS
Parece que en breve se enviará a Alhucemas por el Consejo Ordenador de la Economía un técnico agrónomo para estudiar las posibilidades del cultivo de la caña de azúcar en aquel territorio.
EN BUENAVISTA
Por la mañana recibió el jefe del Gobierno en su despacho del Ministerio de la Guerra a los Ministros de Instrucción y Hacienda y al subsecretario de Estado.
Con el señor Viñuales habló el señor Azaña del presupuesto de Guerra, en el que, según Azaña dijo más tarde a los reporteros, se harán grandes economías.

CASARES RECTIFICA UNA INFORMACION
A los periodistas dijo el Ministro de la

EL PROBLEMA NARANJERO
Ha dicho el Ministro de Industria, que requerido por los parlamentarios interesados había convocado a la junta naranjera para preparar la Conferencia, a la que asistirían representantes de la producción y exportación para intentar la elaboración de un proyecto de reglamentación que ofrece al Gobierno.
En cuanto la junta informe se convocará a la Conferencia.
LAS ECONOMIAS PRESUPUESTARIAS
Conversando con los informadores les dijo el Ministro de Hacienda que todos sus compañeros de Gobierno estaban conformes en reducir gastos para evitar la apelación al crédito.
Es posible se refuercen alguna fuentes de ingresos, especialmente en los puntos menos recargados.
De la marcha que lleva la liquidación del actual presupuesto se mostró satisfecho.
Se le preguntó si había señalado a sus compañeros la cuantía de la rebaja que desea, y respondió que no, que lo que ha hecho ha sido recomendar la economía y pedir que todos los presupuestos parciales estén en su poder el primero de septiembre, con objeto de tener tiempo para estudiarlos minuciosamente e introducir las modificaciones que procedan.
Respecto a la valoración de servicios traspasados a la Generalidad afirmó eso asunto resuelto.
Confirmó que en la conversación que por la mañana había sostenido con el jefe del Gobierno habían hablado del presupuesto de Guerra.

ASAMBLEA DE AGRICULTORES CASTELLANOS
La Federación Patronal Agrícola de Ma-

que estando con tres amigos Mariano Cabrera se cayó a éste una pistola cargada con perdigones, disparándose el arma y resultando heridos los tres amigos de Cabrera.
LOS BOTICARIOS DE SANTAFE
Granada.—El presidente del Colegio Farmacéutico con un boticario de Santafe ha visitado al gobernador para enterarle de que el alcalde de dicho pueblo ha ordenado la detención de todos los boticarios de la localidad por no verificar el servicio de beneficencia, a lo que se niegan por adeudarse el municipio más de veinte mil pesetas.

EL SEÑOR MAURA
Santiago.—De Muros regresó muy satisfecho el ex ministro señor Maura.
Aquí ha visitado la catedral y abrazado al apóstol, marchando por la tarde a La Coruña.
La señora de Maura ha quedado en Santiago por sentirse indisputa.
EN HONOR DEL MINISTRO DE INSTRUCCION
Algeciras.—El Ayuntamiento ha nombrado hijo predilecto al Ministro de Instrucción Pública, acordando también colocar una lámpara conmemorativa en la casa en que nació don Francisco Barnés.

TROPAS EN ANDORRA
Barcelona.—Se sabe que a requerimientos del prefecto de los Pirineos Orientales y del obispo de la Seo de Urgel, que comparten la soberanía sobre la República de Andorra, un comandante y cincuenta gendarmes franceses penetraron en el territorio del pequeño estado y detuvieron al síndico, al vicésindico y a un tal José, que parece eran quienes se oponían principalmente al cumplimiento de la sentencia dictada por el Tribunal de Cortes en un viejo pleito.
En Andorra hay tranquilidad.
DOS MUERTOS Y UN HERIDO EN EL PUERTO DE BARCELONA
Barcelona.—Sebastián Serrallta, guarda de la Unión de Mejillones, dió el alto a una embarcación por sospechar que sus tripulantes se dedicaban al robo de mejillones. No le atendieron, y entonces el guarda disparó al aire para amedrentarlos, sin lograrlo, pues aquellos lo que hicieron fue insultarle. Disparó de nuevo el guarda e hirió a dos de los de la embarcación, pero los compañeros de los heridos le golpearon fuertemente con los remos.

Poliglos-Idiomas
PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.-TRADUCCIONES
Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.)
Informes: Oñite 11, 1.ª Izquierda
TELEFONO 2338

LABORATORIO
de análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa 9, tercero
Se acercaron al lugar del suceso varias embarcaciones, y en una de éstas fueron llevados al muelle de la Aeronáutica Naval los cadáveres del guarda y de Inocencio Lorente, y Sebastián Veciana gravemente herido. Los dos compañeros de Lorente y Veciana quedaron detenidos.
UN CONSEJO DE GUERRA
Barcelona.—Se ha celebrado consejo de guerra para ver y fallar la causa seguida contra los paisanos Ramón Jiménez y Conrado Lajusticia, por rebelión e intento de asalto del aeródromo de Prat de Llobregat. El fiscal ha pedido seis años de prisión militar para cada uno de los procesados.
EL DIA EN SEVILLA
Sevilla.—El día ha transcurrido tranquilamente.
Se han publicado los periódicos y en fá-

EXCURSIONES a ROMA
LA ESTELLESA 4,5
ANTES AHORA
Inscribese inmediatamente para la Excursión económica por la Costa Azul principales ciudades de Italia del 1 al 18 de Septiembre por 840 pesetas, todo comprendido.-Informes en "La Estellesa".

UNA RECLAMACION DEL GOBIERNO INGLES
Barcelona.—"El Progreso" dice haber recibido noticias de que el Gobierno inglés ha enviado una nota al español con motivo del asesinato del cajero del Café Oro del Ríhin. Se recordará que uno de los atacadores del señor Zald es súbdito británico, y fué apaleado por el público a su satisfacción.
MUERTA POR SU NUERA
Logroño.—Dicen de Igea de Cornago que cuando Hilario Toledo, de cincuenta años, marchaba acompañada por su marido, Manuel Saenz, les salió al encuentro su hija política, Clementina Bermejo, la cual, sin decir palabra, asestó una puñalada a Hilario, matándole en el acto.
La criminal fué detenida.

HORRIBLE TRAGEDIA
Logroño.—Novecientos metros antes de llegar a la estación de Logroño el tren correo de Barcelona la mujer Gertrudis San Miguel García, de 23 años, casada, embarazada de cinco meses y separada del marido hace dos, al parecer con disgustos con la suegra, se arrojó a la vía, siendo arrollada por el tren, que le partió en dos mitades por el vientre, quedando también el feto destrozado por completo. El maquinista vio a la mujer y sospechando de sus intenciones frenó, pero no pudo evitar la desgracia.
GUARDIAS AGREDIDOS EN UNA ROMERIA
Valencia.—En Esquivella, durante la celebración en un lugar cercano al conocido por Baeigas de la romería de San Roque, sobrevino una disputa entre los mozos respecto a si debía salir o no la procesión. Intervino una pareja de guardias civiles que fueron agredidos, evitando la serenidad de los guardias un día de luto al pueblo. Posteriormente fueron detenidos los cuatro mozos más destacados en la agresión a la fuerza armada.

Grandes existencias DE Maderas de pino
Piso, tejado, construcción, inmejorables condiciones
Teléfono núm. 1
Eguaras GUESA
Siempre que necesite usted elevar el nivel dinámico de su organismo, tome usted VITANO NA.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X
San Ignacio 10, de 11 a 2, y de 8 a 6
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (opus), ganglios, etc.
Socios, neurálgias, tífes, gonorrea, etc.
J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Asesoramiento.

ACCIDENTADA PERSECUCION DE UNOS CACOS. UN HERIDO
Valladolid.—Un policía detuvo a dos individuos en el momento en que se disponían a entrar en una joyería para robar. Eran Enrique García y Indignito Serrano. Los llevó a la comisaría y quedaron encerrados en uno de los calabozos. Una hora después habían perforado el techo de la habitación y se habían eyadido, cosa que vio un guardia de asalto, que salió en persecución de los cacos. Est interpuso en el camino de éstos un guardia ciclista municipal y pistola en mano les detuvo nuevamente. Durante el forcejeo se le disparó al guardia la pistola y el maleante Enrique

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión
Libretas ordinarias a la vista... 3'50 %
Imposiciones anuales... 4 %
Imposiciones semestrales... 3'80 %
Cuentas corrientes a la vista... 2 %
Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.
OFICINAS CENTRALES
en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche
SUCURSALES: Alasua, Aotz, Arriba, Atalio, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

Lea usted LA VOZ DE NAVARRA

Panorama del mundo

Descubrimiento en Mesopotamia

El doctor Frankfort, director de la sección correspondiente al Irak en el Instituto Oriental de la Universidad de Chicago, describe en "The Times" algunos descubrimientos realizados recientemente, que suponen un nuevo capítulo en el conocimiento de la vida en la vieja Mesopotamia.

En el desierto Este del Tigris y DIALA existe un grupo de bajas colinas denominadas por los árabes "Tell Asmar", que han sido identificadas como el viejo "Eshnunna".

El mencionado arqueólogo escribe que durante esta primavera fueron descubiertos dos barrios de la antigua ciudad y que en ambos han podido encontrarse las huellas de cinco períodos históricos diferentes en capas que se suceden hacia abajo. En la capa superior aparecieron restos inequívocos de los edificios construidos en la época de florecimiento de "Eshnunna", durante el período Larsa. Bajo esta capa se encuentran los restos de casas más grandes pertenecientes a la época en que los habitantes de las montañas, llamados "Gutium", destruyeron el imperio de la dinastía Sargónica.

La época de florecimiento registrada en inscripciones y columnas conmemorativas ocurrió alrededor de 2500 años antes de J. C.

Las casas privadas entornan una plaza, al lado de la cual se elevaba, en la época Akkadia, un gran palacio que constaba de una serie de habitaciones cóncavas, cada una de ellas rodeada de pequeñas habitaciones.

Un departamento de dos habitaciones era sin duda la vivienda de la hija de la casa. En él fueron encontrados curiosos objetos de tocador: polvos, pinturas para los labios y mejillas, así como carboncillos para pintar los ojos. Todos estos refinados productos de tocador estaban en una gran canchales empleada a modo de pomo. En la sala de recibimiento del palacio los ladrillos del piso, ha aparecido un aro lleno de joyas que habían sido escon-

Idcripciones descifradas en dos de las mencionadas copas de cobre dedicadas a los reyes, hasta ahora desconocidos, han facilitado las excavaciones en busca del templo (Caca de Ab-U), que apareció unos metros distante de donde estaban enterradas las vasijas.

Seguramente las vasijas constituirán, según el doctor Frankfort, la vajilla empleada para los banquetes rituales que en el templo se celebraban. El templo resulta un edificio mucho más pequeño de lo que se imaginaba, y según parece, fué construido en tiempos anteriores a la época "Akkadia", y reconstruido dos veces, en forma idéntica, en el período Sargónica. La arquitectura del templo prueba que la región del Tigris tenía mucha más relación con las regiones montañosas del Este y Norte, que con los habitantes de la llanura.

¡NO SUFRIR!
Contra el dolor CEREBRINO MANDRI
Nunca perjudica

AMASADORAS Y BATIDORAS
TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO
PIDASE OFERTA ILUSTRADA
MATTHS GRUBER APARTADO 185 BILBAO

Almorranas, Varices, Ulceras
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialista del Hospital de la Cruz Roja
Consulta de 11 a 1
Alfonso I n.º 16 en lo. ZARAGOZA

GAFAS Y LENTES
LUIS ROUZAUT
Óptico Diplomado
Capitela, 21 - PAMPLONA
NO CONFUNDIRSE, núm. 21
Tocando la Plaza del Castillo

INFORMACION DEL EXTRANJERO

En Argentina se proyecta disponer de cinco millones de pesos para repatriar a los parados

La batalla al comunismo.-La conferencia mundial contra la guerra.

Se retira de Habana un destroyer norteamericano.-El cese del embajador yanqui.-Otras noticias.

UN COMUNISTA MUERTO POR LOS HITLERIANOS

Essen.—Un comunista de Wanna, acusado de asesinato de un jefe de milicias hitlerianas, ha sido muerto a tiros cuando trataba de escapar.

Un cómplice que le acompañaba fué herido leve.

ACUSADOS POR MALVERSACION

Berlin.—El señor Krauss, ex consejero del Gobierno y director de la Cámara de Agricultura de Schneidemuhl, ha sido detenido y acusado de malversación, n.º Graz.

Por el mismo delito ha sido detenido también un subprefecto de Guttentau (Silesia).

LA BATALLA AL COMUNISMO

Berlin.—Con motivo de un nuevo registro practicado en diversos barrios, han sido detenidos otros seis comunistas.

Los agentes se incautaron de 50 kilos de documentos.

Treinta y cinco personas, de ellas 30 empleados en las oficinas de la Federación de Juventudes comunistas han sido internados en un campo de concentración.

LA CONFERENCIA CONTRA LA GUERRA

Shanghai.—Han llegado los delegados que han de tomar parte en la Conferencia mundial contra la guerra.

A su llegada se produjeron manifestaciones contra el imperialismo, teniendo que dispersar la policía a los manifestantes.

Se ignora si se celebrará dicha Conferencia, ya que el Gobierno chino aun no ha dado autorización para ella.

CINCO MILLONES DE PESOS PARA REPATRIAR A LOS PARADOS

Buenos Aires.—El señor Puyredón ha presentado un proyecto de ley a la Cámara disponiendo la cantidad de cinco millones de pesos para repatriar a los extranjeros en paro forzoso.

También leyó otro proyecto que prohíbe la inmigración por un período de cinco años.

El ministro de Hacienda ha sometido a la aprobación del presidente Justo los presupuestos de gastos e ingresos para el año próximo.

El presidente se ha dirigido, por medio de una circular a todos los ministerios, recordando que sean hechas economías.

OCHO SOLDADOS DETENIDOS

La Habana.—A consecuencia de haberse descubierto cuatro cadáveres en el castillo de Atares, han sido detenidos ocho soldados.

Dicha fortaleza fué usada por Machado en un principio para recibir a los prisioneros políticos.

SE RETIRA DE LA HABANA UN DESTROYER NORTEAMERICANO

Washington.—Según noticias recibidas en esta capital, transmitidas por el embajador de los Estados Unidos en Cuba, señor Summer Welles, la situación continúa mejorando gradualmente en toda la isla, y no tardará en haberse restablecido por completo la normalidad.

El Departamento de Marina ha dado orden al destroyer "Taylor" de que salga de La Habana.

SE INTENSIFICA LA ACTIVIDAD DIPLOMATICA

Viena.—El periódico oficial "Wiener Zeitung" dice que desde 1914 no se había conocido una actividad diplomática semejante como la del verano actual.

La actividad de Alemania en Austria es lo que ha desatado esta energía en los centros diplomáticos.

La vuelta de Mac Donald a Londres y los rumores relativos a una nueva gestión de Inglaterra, Francia e Italia cerca del Gobierno del Reich, dan a entender claramente las causas de esta actividad.

La mayor parte de los periódicos consagran gran espacio a los comentarios de la Prensa francesa sobre los últimos discursos por radio de Habitch y consideran muy oportuna la posición en que se ha colocado Francia.

LIMITES DE DURACION EN AVIONES

Roma.—Preocupándose de la seguridad de los pasajeros, el ministerio italiano del Al-

re ha establecido un límite máximo de duración a los aviones dedicados al servicio público, límites inferiores a la duración máxima de los aparatos.

Los aviones retirados del servicio se emplean para ensayos y pruebas destinadas a controlar el grado de desgaste de los diferentes órganos.

Con estos medidos el tráfico aéreo en Italia está en relación a la utilización del material a la misma altura que el tráfico marítimo.

GABRIEL D'ANUNCIO, ENFERMO

Roma.—Las noticias que se reciben de Gardona, donde se halla el ilustre poeta Gabriel d'Anuncio, son pesimistas acerca de la salud de esta personalidad italiana.

Oficialmente se trata de ocultar la verdadera situación de su estado, pero por noticias particulares se sabe que los médicos empiezan a temer fatales consecuencias para no muy lejano tiempo.

LA ETERNA POTENCIA DE ROMA

Tripoli.—Según la Prensa extranjera, el progreso de est aregión, después de la conquista italiana, ha sido enorme.

El desierto se ha convertido en campos de agricultura con cultivos especiales.

Una abundante red de carreteras une las antiguas posiciones hoy centros de colonización con la capital.

Al lado de la ciudad árabe ha surgido una ciudad nueva, mejorada con nuevas fuentes públicas y canalizaciones.

Una gran atracción de Trípoli es la resurrección de Leptis Magna, la ciudad construida por el emperador Septimino Severo, que recuerda la eterna potencia de Roma.

LOS HOSPITALES EN ITALIA

Roma.—El desarrollo de los hospitales en Italia, según una estadística de fines de 1933, señala 2.086, es decir, cinco por cada 100.000 almas, con una capacidad de 238.511 camas, o sea una media de 114 camas por hospital y seis por cada mil habitantes.

NUOVO EMBAJADOR YANQUI.—EL ACTUAL CESARA VAN PRONTO COMO LA SITUACION SE NORMALICE

Washington.—Tan pronto como la situación en Cuba quedó normalizada por completo, el actual embajador de los Estados Unidos, señor Summer Welles, regresará a Washington, donde desempeñará el cargo de edirector del Departamento latinoamericano, perteneciente al ministerio de Estado.

El señor Jefferson Caffery, que es quien actualmente ocupa este cargo sustituirá al señor Welles, como embajador de los Estados Unidos en La Habana.

Washington.—Según noticias recibidas en esta capital, transmitidas por el embajador de los Estados Unidos en Cuba, señor Welles, la situación continúa mejorando gradualmente en toda la isla y no tardará

en haberse restablecido por completo la normalidad.

El departamento de Marina ha dado orden al destroyer "Taylor" de que salga de La Habana.

RUSSIA Y NORTEAMERICA

Washington.—Rusia ha comenzado las negociaciones comerciales con los Estados Unidos, pero aparentemente los Soviets piden créditos a largo plazo y estipulan además que cualquier acuerdo a que pudiera llegarse debe ser sobre la base de que los Estados Unidos reconozcan al Gobierno soviético.

A este respecto el señor Wallace, secretario de Estado de Agricultura, ha dicho: "Los rusos están desarrollando un juego más bien tímido para conseguir el reconocimiento."

Las negociaciones se prosiguen para la compra de un millón de balas de algodón, pero hasta el momento no se ha llegado a un acuerdo.

Berlin.—El periódico católico de Munich "Bayerische Kurier" desmiente los rumores que han corrido en la Prensa extranjera que decían que el ex canceller Brüning pensaba retirarse de la vida política y retirarse en un monasterio.

LOS NAVIEROS EXTRANJEROS

Berlin.—Hoy han tenido una reunión los representantes de las Compañías de navegación extranjeras y un representante del ministerio de Economía del Reich, para aclarar la cuestión referente a la ley recién aprobada sobre los pasajes de súbditos alemanes en los barcos de nacionalidad distinta.

Según un comunicado semioficial, los representantes de dichas Compañías hicieron constar los intereses de las mismas, pero al mismo tiempo reconocieron que Alemania necesita adoptar ciertas medidas para proteger su moneda con objeto de prevenir eventuales intentos por parte de algunos súbditos alemanes de transferir su capital al extranjero.

Las compañías se declararon dispuestas a cooperar con el Gobierno del Reich en el intento de evitar la huida de capitales mediante una ordenación especial.

En vista de ello el representante del ministerio de Economía prometió a las Compañías que se tendrán muy en cuenta sus intereses particulares siempre que no fuera ello en perjuicio de la moneda del Reich.

Se cree que dentro de pocos días se aprobará una nueva reglamentación relativa a este asunto.

LAS ASOCIACIONES AGRICOLAS

Berlin.—Se ha dictado una disposición, con arreglo a la cual las asociaciones agrícolas no podrán tomar determinación alguna en lo que concierne a su presupuesto su personal o su funcionamiento sin autorización previa de las Cooperativas campesinas.

EL PROXIMO CONGRESO RACISTA Nuremberg.—Ha llegado a esta ciudad el canceller Hitler, con objeto de inspeccionar los trabajos que se efectúan con motivo del próximo Congreso del partido nacional socialista.

EL "DIA DE LAS MISIONES" SERA EL 22 DE OCTUBRE

Roma.—Monseñor Salotti, secretario de la Congregación de la Propaganda de la Fe, ha lanzado a todos los católicos del mundo un vibrante llamamiento para que celebren el "Día de las Misiones", cuya fecha ha sido fijada para el día 22 de octubre. En su llamamiento afirma que tanto desde el punto de vista cristiano como en los aspectos humano y civil, es un deber y una necesidad dar al "Día de las Misiones" un vigoroso apoyo, no sólo económico, sino también de acción y de oración.

LA BEATIFICACION DE PIO X

Roma.—El proceso para la beatificación de Pio X se sigue con rapidez en la Ciudad Vaticana. Después de la primera reunión celebrada ante el Cardenal Pacelli, se han celebrado otras en el Aula Capitulare de la Basílica Vaticana y ya sólo queda para la conclusión del proceso el reconocimiento de los restos de Pio X, hecho lo cual la causa será enviada a la Congregación de Ritos para que dé comienzo el proceso apostólico.

LEGADO APOSTOLICO A VIENA

Roma.—El Pontífice ha nombrado Legado Apostólico al Cardenal Lafontaine, Patriarca de Venecia, para asistir a las fiestas del 250 aniversario de la liberación de Viena de poder de los turcos, que se celebrarán en dicha capital en septiembre próximo.

LARIOS, S. A. - Málaga
COÑAC - VINOS GENEROSOS
Propietarios de la marca
Jiménez & Lamothe
Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Estafeta, 16, tercero

EN LOS ESTADOS UNIDOS
La ley de resurgimiento industrial y la industria algodonera

La industria algodonera de los Estados Unidos ha sido la primera en aceptar el llamamiento del Presidente Roosevelt, para el resurgimiento industrial y económico del país.

En cumplimiento de la ley votada en mayo por la Cámara de representantes, y en 13 de junio por el Senado, ha presentado un proyecto sobre competencia leal a la aprobación del Presidente de la República.

El objeto de la nueva ley, según declara el Presidente en su mensaje al Congreso, es "la creación de un vasto organismo cooperativo, con vistas a obtener un intenso movimiento de readmisión de los trabajadores, la reducción de la jornada semanal de trabajo, el pago de salarios remuneradores que permitan los nuevos horarios, y acabar con una concurrencia y una sobreproducción desastrosa."

El comité firmante del proyecto o nuevo código de trabajo para la industria algodonera, está integrado por las más relevantes y prestigiosas personalidades, las cuales representan las más importantes asociaciones de dicha industria, y a más de dos tercios de los establecimientos o fábricas de la industria textil. Lo cual demuestra que cerca de una tercera parte de los industriales están disconformes o no aceptan el código de trabajo de la citada comisión o comité, que presentó el código.

En la primera entrevista presidida por el general Johnson, administrador de la industria, éste hizo algunas consideraciones que el comité tuvo en cuenta, y el código se modificó en algunas de sus disposiciones. El Presidente Roosevelt lo aprobó en 9 de julio, pero limitando esa aprobación a período de cuatro meses, durante el cual podrá modificarse según las conveniencias y prolongar su duración por otro período de cuatro meses, por requerimiento hecho antes de expirar ese plazo.

El Presidente al aprobarlo formuló ciertas reservas, tendiendo a reforzar las disposiciones contenidas como por ejemplo "que la aprobación de los salarios mínimos propuestos en el código, no deben considerarse como de suficiencia económica definitiva, pero teniendo en cuenta que en el momento actual, toda reducción de ese mínimo—12 dólares en las regiones del Sud y 13 dólares en las del Norte—, pero que si la situación mejorase—mal síntoma que el Presidente dude de su mejora—podrá pensarse en un aumento de las tasas de salarios propuestos."

Otras reservas hechas por el Presidente, se refieren a la aplicación de los preceptos del código, a los empleados de oficina, a procurar que los obreros lleguen a propietarios de sus casas—lo cual resulta en estos momentos música celestial—a prohibir la acumulación de empleos—aquí a eso lo llamamos enchufes—etc., etc.

El código presentado por los elementos patronales expone: Primero. Salario semanal mínimo de 12

dólares en el Sud y 13 en el Norte para todos los obreros de la industria textil a excepción de los aprendices, en un período de seis meses para los peones y obreros, trabajando fuera de las fábricas, para los cuales deberá presentarse un proyecto de trabajo y salarios, antes del primero de enero de 1934.

Segundo. Limitación de la jornada de trabajo a cuarenta horas semanales, excepto para el personal ocupado en reparaciones, electricistas y porteros, cuyas horas extraordinarias se remunerarán según una tarifa especial.—Lo cual se presta a muchos abusos.

Tercero. Limitación del funcionamiento de la maquinaria a un máximo de dos equipos de 40 horas cada uno por semana.

Cuarto. Limitación del empleo de menores de 16 años.

Quinto. Reconocimiento del derecho de asociación y de negociación colectiva, conforme a las disposiciones de la ley de restablecimiento industrial.

Sexto. Aumento considerable del empleo. De esos seis apartados el de mayor originalidad es el que limita la duración del funcionamiento de la maquinaria, que supone la prohibición del tercer equipo de trabajo.

En Cataluña disposición semejante traería perturbación enorme. Haría casi imposible la vida del trabajo en la sección de tejidos, pues no está en relación el número de horas con el de telares. El primero es inferior relativamente al segundo y en esas condiciones, es preciso que las fábricas de hilados trabajen dos y hasta tres turnos para producir los hilados necesarios para el funcionamiento de los telares en condiciones de trabajar.

El que alguna fábrica en Cataluña trabajase tres turnos, no significa prosperidad o abundancia de trabajo, como aseguró en el Congreso nuestro socializante ministro de Trabajo. La industria algodonera de Cataluña, padece la crisis económica o de trabajo que azota el mundo todo, con gran intensidad. Si hay alguna fábrica que por sus condiciones especiales trabaja tres turnos, la mayoría trabajan con horario reducido, o semana incompleta.

Según los autores del código de que tratamos, los salarios propuestos, significan un aumento sobre los actuales de 30 por 100; y la reducción de la jornada de trabajo, más de un 25 por 100. Lo cual, si detrás de todo eso no hubiera otra cosa, significaría un aumento considerable en el coste de los productos, esto es, de los tejidos.

Las disposiciones del código son muy radicales para no tentar la codicia de las almas patronales de esa industria. Ese más de un 25 por 100 de reducción de la jornada supone que la actual es mayor de 50 horas semanales. Esa tercera parte que no representan los autores del código se avendrán a ello? Allí veremos.

COMO VIENE

Sr. Director de LA VOZ DE NAVARRA. Muy señor mío: Adjunto remito para su publicación en el periódico de su digna dirección el adjunto escrito remitido también a "El Pensamiento Navarro".

Gracias anticipadas y mande a su afectísimo seguro servidor q. e. s. m.,

Bautista Martínez.

Muy señor mío: En mi viaje quincenal a Pamplona al despacho de los asuntos concernientes a la Celaduría de Caminos, cargo que desempeño en Burguete, me he encontrado que en el periódico de su digna dirección correspondiente al día 12 del corriente mes, apareció una noticia dando cuenta muy detallada, sin duda alguna por el gran celo en la información, de una denuncia formulada contra mí por infracción de la Ley de pesca, arrojando cloruro de cal en las regatas de Urana y Margoleta.

Por el prestigio mío y el de la clase de Celadores de Caminos, ya que el epígrafe de la noticia es el de "Celador denunciado", tengo que hacer constar, para completar la información a sus lectores, lo siguiente:

Primero.—Que si bien soy un gran aficionado a la caza, jamás lo he sido a la pesca.

Segundo.—Que según el denunciante, el infractor era un hombre robusto y de faz encarnada, y por mí desgracia o fortuna, ni soy sobusto ni mucho menos encarnado.

Tercero.—Que también según el denunciante, el hecho se realizó el día 30 del pasado mes de Julio a las doce horas, y precisamente ese mismo día y a esa misma hora el que suscribe se encontraba en el cumplimiento de su deber en el puente de la borda de Percain, lugar distante dos horas de las regatas Urana y Margoleta.

Cuarto.—Que de lo apuntado anteriormente tengo abundantes testigos que lo hacen firme.

Quinto.—Que el denunciante no tiene otros testigos del hecho, más que un chico que únicamente vió a un perro, que después de reconocido dice ser el de mi propiedad, y otro testigo el Alcalde de Aria, que no ha visto otra cosa que la pesca intoxicada; y

Sexto.—Que de todo esto entiendo el señor Juez de Aoz, a cuyo recto juicio me someto.

En la seguridad de que no ha de tener inconveniente en publicar estas líneas para justo descargo del hecho que se me imputa, y que tan detalladamente su periódico publicado, queda de usted atento S. S. que es, trecha su mano,

Bautista Martínez.

Celador de Caminos.

Casa Arrillaga
RELOJERIA -- OPTICA
AJARNAUTE, Espataría 53, PAMPLONA

CARBONES
Hullas, antracitas, coke
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Sarriena 34. Tel. 2373
Pamplona

Dr. J. Ezquieta Arce
Informaciones del comercio y pulmenes
RAYOS X
CARLOS III, 14, 1.º Pamplona

Automovilistas
Nuevo taller de recauchutados, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrán renovar sus neumáticos con la misma perfección y economía.
TALLERES, Leire, 9, PAMPLONA

Granja Avícola EGATI
ELIZONDO (NAVARRA)
Teléfonos 39 y 40.
RAZAS LEGHORN Y RHODE ISLAND. RIGUROSA SELECCION
Huevos para incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Piensos preparados.
Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 12, tercero. Teléfono 2279.

GALLINAS Y PALOMAS
Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOLO
Adoptado en Casas Avícolas. Servicios Colombófilos. Cirros gallísticos, Casas de campo etc.
Caja pequeña, 1'85, y 1'50 pias. caja grande para granja

Máquinas de escribir
Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos
Los encargos en la Funeraria de Ciga
Zapatería, 56 Teléfono 2715
PAMPLONA

Lejía "LA NAVARRA"
Fábrica en Estella y Villafrausa
ABAYO RUIZ DE SENDEN

The y Elixir Pujol
Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc.
Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para JOL, S. A., San Pedro Martín, número 8 en Argandoña.
De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, ro 6, Barcelona Teléfono 75.376

DE AZCOITIA

FIN DE FIESTA
El jueves terminaron nuestras fiestas. Dejando para más tarde el comentario final, vamos a reseñar los partidos que dicho día se jugaron en la hermosa cancha del Gurea.

Contendieron en primer lugar Ulacia y Atano II, contra Zabala y Echániz I.

Este partido, dado que los dos delanteros son pelotaris que resisten enormemente, creímos que resultaría verdaderamente formidable, más nuestros pronósticos fallaron ya que Ulacia, después de haber jugado estos días muchos partidos, se mostró bastante desganado, y dejó pasar pelotas que en otras ocasiones se hubiera roto la cabeza por alcanzarlas. Tampoco Atano II tuvo su tarde, y todo esto hizo que sin que Zabala se empleara a fondo, por la excelente ayuda que siempre le dispensó Echániz, lo ganaron éstos sin grandes dificultades.

Únicamente queremos destacar aquí la soberbia labor de Echániz, que fue muy aplaudido. Sus progresos son indudables y si antes era un zaguro notable, hoy se nos antoja superiormente colocado entre el cuadro de pelotaris de su clase. En el partido que nos ocupa comenzó por resistir y aun responder valientemente al ataque de Atano, y cuando éste se cansó de tirar atrás, Echániz abrió juego contra Ulacia, a quien hizo tantos de bandera, con juego inteligente y de superior calidad.

Desearnos de todas veras que siga jugando partidos como éste. Sinceramente creemos que sí que lo pueda.

A continuación Chicuri e Irureta I, perdieron frente a Zabaleta y Murrúa I. El partido parecía de los primeros, pero hacia las postrimerias del mismo, Irureta se cansó de tal modo que no pudo seguir resistiendo al valvén que le impusieron los contrarios. Anotamos que Chicuri está en franca recuperación de juego. De lo que nos alegramos mucho.

El domingo jugarán en el Gurea, los hermanos Echániz I y II contra Echave V y Chapasta. Dos delanteros revoltosos y dos zagueros de "tupa", y en resumen un partido de bríos y de esos que entusiasman. En segundo encuentro, Areche III y Añucho II, se las verán con la seriedad de Urcelay, Txiki y Lasa.

Bonito partido por el amor propio que estos mozos saben poner en sus actuaciones, y por el juego que saben desarrollar en la cancha.

PORTAL-TXIKI.

Osasuna a Mérida

Esta tarde se desplazará el equipo de Osasuna a este pueblo ribereño a jugar un partido amistoso, que servirá de entrenamiento al "once" que ha de jugar dentro de muy pocos días el campeonato mancomunado.

El partido empezará a las cuatro y media de la tarde, y Osasuna alineará el siguiente equipo: Pedrin; Bolico, Urdioz I; Ruiz, Bezunartea, Urdioz II; Felipe o Lara, Ochoa de Olza, Vergara, Blenzobas y Catachú.

LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa gruesa y caída del cabello.

"La Voz" en Lecumberri

MISA NUEVA NUEVA
En la iglesia parroquial de este pueblo celebró por primera vez el Santo Sacrificio de la Misa nuestro estimado errikoze, me y joven presbítero don Juan Michaur y Zuloaga, de apreciada familia de la localidad.

Asistió al solemne acto numerosa concurrencia de amigos e invitados, estando el tiempo profusamente engañado. Fueron sus padrinos eclesiásticos don Juan Zuloaga, coadjutor de Elizondo y tío del misacantano y nuestro digno párroco don Pedro Juan Beretebide.

De padrinos seglares actuaron don Federico y doña María Michaus, tíos del celebrante.

El sermón estuvo a cargo del R. Prior de Roncesvalles don Fermín Golcochea, hijo también de Lecumberri.

El coro parroquial, reforzado por valiosos elementos de fuera, cantó la magistral misa de Ravanello.

Al final de la misa se entonó el solemne Te-Deum, durante el que se hizo el besamanos, desfilando todos los concurrentes al acto.

Más tarde todos los invitados, en número de ciento cincuenta, fueron obsequiados en los hoteles de Ayearstarán con un succulento banquete, durante el cual reinó mucha animación, haciéndose al final algo de música vasca.

El nuevo sacerdote ha sido favorecido con el nombramiento de párroco para la villa montañesa de Urroz de Santesteban, a donde se ha dirigido para tomar posesión y en cuyo ministerio le deseamos grandes aciertos.

Reiteramos cordialmente nuestra felicitación al nuevo ministro de Dios, haciendo extensiva a sus hermanos y tíos, tan apreciados en este pueblo.

VERANEOS
Continúa muy animada la temporada estival, siendo la concurrencia de forasteros muy numerosa, como nunca se ha conocido.

Los Hoteles Ayearstarán y Fonda Barrio, la están rebosando y esperamos que hasta final de mes seguirán así.

Valencia, Zaragoza y Madrid, han dado el mayor número de veraneantes.

LA EXCURSION AL ARALAR
En este valle de Larraun existe inusitada animación, para subir al venerado Santuario de San Miguel en la proyectada excursión del día 20.

Los pueblos de Larraun y también Basaburúa, dará un gran contingente de devotos al Patrón de Euzkadi.

Que Deun Mikel bendiga a todos los patriotas que le honren con su visita.

El Corresponsal.

18 Agosto 1933.

Información del País Vasco

Salida de patriotas vizcainos con dirección a Iruña

Ha llegado a San Sebastián el Ministro de Obras Públicas.-Se recojen los ejemplares de "Jagi Jagi" y se obliga a "Euzkadi" a retrasar la salida.

GUIPUZCOA

San Sebastián, 19 (22'00)

LA REPRESENTACION DE KATIUSKA

En estos momentos se celebra en la Plaza de toros la representación de Katiuska, por el Orfeón donostiarra, como homenaje al maestro Solozábal.

Asiste un público muy numeroso.

LA PELOTA

En el frontón Moderno han luchado hoy Azurmendi y Perexa, contra Solozábal y Pasa.

Han ganado estos últimos, que han dejado a sus contrarios en 46 tantos para 50.

A continuación, Izaguirre y Arano han contendido con Salaverria hermanos.

Han vencido los primeros que han dejado a sus contrarios en 47 tantos para 50.

UN AHOGADO

En Hernani y en ocasión en que estaba bañándose ha tenido la desgracia de ser arrastrado por las aguas y perecer ahogado, el niño de siete años Miguel Leza.

EL MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS

A las nueve de la noche ha llegado, en avión, el ministro de Obras Públicas, don Jaime de Urquía.

Se ha dirigido al Ministerio de Jornada, donde ha recibido a los periodistas, diciéndoles que nada tenía que comunicarle.

Ha añadido que es muy posible que mañana mismo regrese a Madrid, y que ignora si volverá a San Sebastián el martes para asistir con el Ministro de Hacienda a la reunión de los representantes de las Vascongadas.

EL AYUNTAMIENTO Y LOS ESTABLECIMIENTOS BENEFICOS

Mañana acudirá el Ayuntamiento, en Corporación, para lo cual se reunirán previamente los concejales en la plaza de la Constitución, a visitar los establecimientos de Beneficencia.

Primeramente irá al Hospital civil, donde hará entrega del tradicional donativo de 1.500 pesetas.

A continuación visitará el Sanatorio de Euba, dejando 750 pesetas.

Por último, subirá al Asilo de Zorroaga, para entregar el donativo de 1.500 pesetas.

Acto seguido, en el Asilo, se efectuará la ceremonia de descubrir el busto que la Junta de Beneficencia dedica a la memoria del benefactor don José Cruz Lerchundi.

DICE EL GOBERNADOR

El señor Torre, que firmó esta mañana el despacho ordinario, manifestó a los periodistas que ha llegado de Madrid el representante de la Diputación de Guipúzcoa, señor Frailejo.

El señor Torre ha enviado a la Junta Antituberculosa, en nombre de la Diputación, un donativo de quinientas pesetas, con motivo de celebrarse mañana la Fiesta de la Flor.

DICE EL SEÑOR ARTOLA

El gobernador civil dio cuenta a los periodistas de la llegada del ministro de Estado, señor De los Ríos.

Iba a preguntar al gobernador de Bilbao si el ministro de Obras Públicas, señor Prieto, vendrá esta noche a San Sebastián, para asistir a la representación de "Katiuska".

ALAVA

Vitoria, 19 (23'00)

EN LIBERTAD

Por haber cumplido el tiempo de prisión subsidiaria equivalente, han sido puestos en libertad los tradicionalistas de Laguardia que se negaron a satisfacer unas multas impuestas por el gobernador.

VIOLENTO INCENDIO

Del pueblo de Trasmaderne comunican que un violento incendio, que se cree intencionado, destruyó una casa deshabitada propiedad de Eudardo Zorrillo y parte de otra en la que vivía su propietario Julián Plágaro.

Las pérdidas se calculan en unas catorce mil pesetas.

ESCONDRIJO DESCUBIERTO

Angel Salazar Pinedo, vecino de Tuesta, tenía una cartera muy bien escondida entre los colchones de su cama, pero alguien de buen olfato la olió y se la llevó, con quinientas pesetas que tenía dentro.

Por sospechas ha sido detenido un criado de Angel, llamado Fermín Pinedo.

UN PLAN DE OBRAS

Las autoridades locales preparan un vasto plan de obras públicas para someterlas a la aprobación de los señores Prieto y Vifuelas en la reunión anunciada para el martes en San Sebastián.

Se confía en que el plan será aprobado y puesto en ejecución inmediatamente, con lo que se habrá resuelto en esta provincia la crisis del trabajo.

SIGUE LA CAMPANA SANITARIA

El alcalde ha impuesto multas de cincuenta pesetas a los industriales de Logroño Fidel Mendicía y Angel Taboa, a quienes les fueron decomisados diecinueve y diez kilos, respectivamente, de chortze elaborados con materias colorantes.

RATEROS DETENIDOS

Esta mañana, en la calle Loyola, dos rateros intentaron robar la cartera de mano que llevaba doña Micaela Arribilla. La casi víctima dio grandes voces, y guardias y público salieron detrás del que dio el "fíron", aprensándole en la esquina de la Avenida. El compañero, que había logrado escaparse, quiso hacerse el distraído y protestar de la detención del compinche, lo que determinó su reconocimiento y, por consecuencia, su ingreso también en los calabozos de la Policía.

Los dos rateros se llaman Francisco Pérez Rodríguez y Baldemero Gujía Villano.

CLIENTES DISTINGUIDOS

Días pasados se presentaron en un establecimiento de la Avenida, dos extranjeros bien trajeados. Los clientes hicieron compras importantes de mil pesetas, y dieron, en pago, cheques sobre Londres y Malta, firmados por Navag Sathirring y Mikí Farrissón.

El comerciante fué a hacer efectivos los cheques, y pudo comprobar que eran perfectamente incoercibles.

Con objeto de aclarar el "error", llamó a un hotel de Fuenterrabía, donde los clientes se hospedaban, y vió que su desgracia no tenía remedio, pues los clientes bien trajeados habían levantado el vuelo del hotel dejando, como recuerdo de su estancia, la cuenta sin pagar.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ROBO A UN CICLISTA

Dicen de Azcoitia que al ciclista Santiago Mostajo que procedente de Zaragoza llegó a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Cuando el oficial decorador Juan Jaime de Juan trabajaba subido en una escalera, a dicha villa para tomar parte en una carrera, le sustrajeron, según ha denunciado, una cartera con ciento cincuenta pesetas que guardaba en la maleta.

Sospecha el ciclista que el autor de la sustracción sea un individuo que se hospeda en la misma fonda, y que desapareció misteriosamente horas antes de que él notara la falta de la cartera.

VIZCAYA

Bilbao, 19 (23'00)

PATRIOTAS AL ARALAR

Hoy han salido, a diferentes horas del día, varias expediciones de patriotas que se dirigen a Iruña para asistir a la representación de "Fedro Marl".

Desde Iruña se trasladarán, mañana, al monte Aralar.

Mañana, a primeras horas, saldrán otros autocars con patriotas que se trasladarán, directamente, al monte Aralar.

El entusiasmo por esta excursión es grandísimo.

HAN SIDO RECOGIDOS LOS EJEMPLARES DE "JAGI JAGI"

Hoy, como de costumbre, la policía ha procedido a la recogida de los ejemplares de "Jagi Jagi".

No se ha incautado de todos, porque habían sido vendidos, ya, muchos de ellos.

SE OBLIGA A "EUZKADI" A RETRASAR SU SALIDA

Esta mañana, a las cinco y media, como en días anteriores han sido enviados al Gobierno civil los ejemplares de "Euzkadi" para ser sellados.

Los ejemplares han sido retenidos hasta las siete y diez.

Con tal motivo en círculos nacionalistas y en periódicos se comenta la trascendencia de carácter general que envolvería el que se aplicase a un periódico, en esta o futuras situaciones, el trato que se ha dado a "Euzkadi".

EN EL GOBIERNO CIVIL

El Gobernador civil ha dicho a los periodistas que no tenía noticias de interés que comunicarle.

En la Brigada social se ha confirmado la recogida de los ejemplares de "Jagi-Jagi".

BODA DE PATRIOTAS

En el Santuario de Urkiola, se ha celebrado hoy el enlace matrimonial del infatigable propagandista del nacionalismo vasco don Antonio R. de Asua "Ogoñope", con la distinguida señorita Remedios de Abadía, entusiasta comakume.

SE SUBASTAN LOS BALANDROS DEL EX REY

Por acuerdo de la Delegación de Hacienda se han sacado a subasta los cuatro balandros y un gasolinero que pertenecieron al ex rey, y que se hallaban en la Factoría de la Constructora Naval.

Estas embarcaciones han sido tasadas en sesenta mil pesetas.

VISITAS DE CUMPLIMIENTO

Esta mañana ha recorrido los Centros oficiales, con el fin de cumplimentar a las autoridades, el cónsul de Italia, con su esposa y una hija.

LA BANDA FERROVIARIA DE SAINT ETIENNE

Ha llegado a Bilbao la banda ferroviaria de Saint Etienne, que mañana dará un concierto en el Arenal.

Los componentes de la banda han causado una simpática impresión, por la modestia con que viven.

</

NOGAT

Producto especial MATA - RATAS



El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

Producto del Laboratorio Nogat, calle del Ter, 16. Teléfono 50.791. BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

Distribuidores en Pamplona:

Exija Ud. siempre la **Lejía Conejo** sin destapar, con su correspondiente capsula y precinto

Juan Vazquez Mayor, 50
 Viuda Goni e Hijo Mercaderes, 7
 Viuda Martín Galán San Antonio, 42
 Nicolo Vateña Ave. San Ignacio, 18

Leña de Haya y roble

REBAJA DE PRECIOS

Por desalojar unos depósitos de nuestras serrerías de ZUBIRI, hemos acordado establecer una apreciable rebaja temporal en el precio de la leña.

El que quiera aprovechar esta oportunidad, dirijase al Señor Administrador de "HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI"

SERRERIAS MECANICAS

ZUBIRI--(Navarra)

Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

No. Dominós, 17 y S. Sainruino, 18 (enfrente) De venta: Farmacia de Iribarren

BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.

Temporada oficial: 15 de Junio al 30 Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.

Itinerario: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.

Informes: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain--Pamplona.

motores
Siemens
 Los más conocidos

C.ª Trasatlántica

Vapores correo españoles Próximas salidas

| | |
|---|--|
| CUBA MEXICO, CUBA, NEW YORK 25 Agosto, vapor "Cristóbal Colón". 26 Septiembre, vapor "Habana". | BRASIL-PLATA Suspendida esta línea |
| NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA 16 Septiembre, vapor "Marqués de Comillas". | PUERTO-RICO, VENEZUELA COLOMBIA 20 Agosto, vapor "Juan S. Elcano". 20 Septiembre, vapor "Magallanes". |

Repte. para Navarra LUIS REVESTIDO SARRADUY Sarriate 34Tel. 2278-PAMPLONA

GANADEROS

Todo Ganadero sabe que para prevenir y curar sus ganados LANA, CABALLO y CERDO, contra la BACERA, BASQUIOLA y DEMAS INFECCIONES DE LA SANGRE se emplea siempre la

Sal-Martínez

Sus éxitos desde hace años lo confirman. Pensad, que de la salud de vuestros ganados depende la prosperidad de vuestros negocios.

Fedidos y Folletos: Antonio Martínez Pescador, Almonacid de la Sierra (Zaragoza). Venta en Farmacias.

Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de Madrid.

Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera PAMPLONA.- Teléfono 234

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirujía general; Dr. JUARISTI
Ginecología, Obstetricia y Electrológica Dr. ARRAIZA
Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALI JO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.-Gratuitas para pobres los jueves de 3 a 5

Salud del herniado

HERNIALUS, nunca decepciona; siempre eficaz vence todas las hernias. Hoy es el elemento más poderoso y más cómodo del cual pueden disponer los herniados; Adoptarlo es recuperar la salud.

IFORMES gratuitos de "HERNIALUS" (salud del Herniado) en una de las siguientes poblaciones acudiendo en el hotel precisamente el día indicado para cada una de ellas:

- Estella, en el "Hotel Larramendi", el domingo 20 agosto.
- Sangüesa, en la "Fonda Labiano" el lunes 21 agosto.
- Tafalla, en el "Hotel Europa", el martes 22 agosto.
- Tudela, en el "Hotel Remigio" el miércoles 23 agosto.
- Calahorra, en el "Hotel Moderno", el jueves 24 agosto.
- Tarazona, en la "Fonda Ruiz" el viernes 25 agosto.
- Borja, en la "Fonda Comercio", el sábado 26 agosto.
- Zaragoza, en el "Hotel Europa e Inglaterra", el lunes 28 agosto.

HERNIALUS (Salud del Herniado). Pelayo, núm. 38, Barcelona.

SI SU NIÑO ESTA DEBIL
 SI NO SE NUTRE BIEN
 SI TIENE ESTREÑIMIENTO O DIARREA
 SI NO AUMENTA DE PESO
 SI POR FALTA DE TETA NO PUEDE USTED CRIAR

NESPARINA

ese excelente alimento que ha salvado tantas vidas de niños y que tanto recomiendan las eminencias médicas, evitará todas sus dificultades.

Exijalo siempre en botes cerrados con la marca de fábricas.

Pida la cartilla para las madres sobre el arte de criar a los niños que se envía gratis.

Pida un bote de muestra gratis, enviando 0'50 pesetas para gastos de correo certificado.

Exijalo en las buenas farmacias, droguerías y ultramarinos.

LABORATORIO ARMISEN. PLAZA PUEBLO, 5.-ZARAGOZA



"El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

3'75 ptas.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2928; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1698 y verbalmente en puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (ciso) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo.

la estación de Taconera.

Servicio de entrega rápido.

Aguas y Balneario de Grávalos

Sin igual para el herpes, escrofulismo, catarras crónicos, aparato genito-urinario, sífilis secundaria y terciaria

ABIERTO DESDE EL 1.º DE JULIO A 15 DE SEPTIEMBRE

Médico director: DON RAMÓN VALVERDE

Automóviles a los trenes de la mañana y de la tarde, en Alfaro

PARA DETALLES, DIRIGIRSE AL PROPIETARIO, EN GRAVALOS

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

DESTINOS PUBLICOS

Más de 2.500 plazas vacantes en la próxima convocatoria para Licenciados del Ejército e Infantes por Accidentes Trabajo, aunque no hayan servido. No se exige examen. Sueldos hasta 3.000 pesetas. Relación de los numerosos colocados. Informes, Dos de Mayo, 8 4.ª derecha.

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El importe del timbre a cargo de los anunciantes y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

ALQUILO vaquería o análogo y otros corrales diez minutos de Pamplona, Tudela, 9, cuarto.

SE ARRIENDA bajera inmejorable para industria.-Félix Herrera, Mayor, 45.

Compras

COMPRO solvaje usado y baldosa. Razón la Administración.

Empleos

OPRESESE persona apta de reconocida solvencia moral y material, para administración de fincas rústicas, o ganadería para España o el Extranjero. Informes esta Administración.

PELIQUERO se necesita oficial con urgencia que sepa cumplir bien con su obligación. Félix Saracibar, Peluquería, Ozaguita, Navarra.

Venta de ganados

SE VENDEN tres ganados y carro acostumbrados a todo trabajo, igual se cambian por vacas o novillas. Dirigirse al Corresponsal de LA VOZ, Santacara.

Ventas

VENDO dos vacas, segundo parto, muy buena clase, una parida y otra a punto de parir.-Dirigirse al corresponsal de LA VOZ en Santacara.

Casa BALDUZ liquida

Desde 1.º de Septiembre todos los artículos por cesación del negocio.

ZAPATERIA, 5 PAMPLONA

VENDO tres caballerías acostumbradas a todo trabajo, de labranza y tiro pesado. Igual vendo sueltas que juntas. Dirigirse Evencio Musgo, Melida.

VENDO a diez minutos hermosa huerta de catorce a veintiocho robadas regadio, con agua en abundancia y sus motores, excelente tierra. Informes: Descalzo, 25, primero.

VENDO pequeña finca con casa, poco dinero, a cinco minutos. Informes: Descalzo, 23, primero.

LA CASA DE LA POSTAL

SAN NICOLAS, 31.-IMPRESA
Acaba de recibir las últimas novedades de postales vascas. Unica casa en Pamplona que cuenta con postales para todos los gustos y precios

Inmenso surtido en paisajes vascos.

Venta al por mayor y menor
SAN NICOLAS, 31 IMPRESA

MOTO "Cleveland" de 2 y medio H. P. en buen uso, vendiendo en 500 pesetas. Razón Corresponsal LA VOZ, en Yesa.

VENTA de 150 corderos castrados y 150 corderas superiores: Informes, Victorino Tainta Palcos.

Se vende

Varias banquetas.

Nueve metros armazón para escritorio, parte alta cristal granito, y parte baja con paneles. Altura 1'70 metros.

Una estantería grande y dos más pequeñas de 2'40 metros de alto por 2'50 metros ancho.

53 metros armazón para hacer separación en almacén o cosa análoga. Tiene 1'70 metros de alto.

Un ventilador.

Tres estufas.

Un toldo.
Todo esto se vende a precios baratísimos.
Informes en CARLOS III, núm. 11

SE VENDE perro raza pashón, edad 10 meses Se dará a toda prueba, Pedro Cía, en Osacar, Juslapeña.

VENDO auto cerrado, marca Exess, cuatro asientos, muy propio para alquiler y muy barato a toda prueba. Informes, Fábrica de Purés, Tejería 12 bajo.

SE VENDEN 25 veladores seminuevos. Razón: Bar Gau Txori. Zalabardo.

¡¡CAZADORES!! Original y magnífico cachorro raza "GRIFON" champán, ocho meses en 20 duros. Perro joven raza "KOKER" legítima, hermosa lámina, en 12 duros. Razón en esta Administración.

VENDO o cambio carro de buyes nuevo, varal largo, dos jardineras seminuevas de dos ruedas, propias para lecheros o panaderos, y carro poco usado para una caballería. Taller carruajes Andrés Iralzoa.

SE VENDE una galera seminueva, una pobra de un año y dos potros de seis meses raza bretona. Viuda de Moriones, Pueyo.

¡¡GANGA!! Aparato de radio, magnífico, Superheterodyno inglés de 8 válvulas, marca "Songster", costó 2.000 pesetas y se daría por caso urgente en el último precio de 450 pesetas. No necesita antena exterior. Razón Administración.

¡¡CAPITALISTAS-AMERICANOS!! ¡¡GRAN OCASION!! Chalet moderno en extramuros pero muy cerca de la población, dos pisos, capacidad para dos familias, buen "comfort", rentando el 7 por 100, grandes cobertizos para con poco gasto montar granja avícola o industria de conejos. Agua corriente, luz, teléfono y servicio y 6 robadas de inmejorable terreno en la última tasación de 40.000 pesetas. Doy facilidades de pago. Razón la Administración.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE LA PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas; seis meses, 15; un año, 24.
Fuera de Navarra: Tres meses, 10 pesetas; seis meses, 18; un año, 30.
En el extranjero: Seis meses, 20 pesetas; un año, 35. América, 50 pesetas al año.

El retablo esmaltado de San Miguel

No se han borrado las huellas del espíritu medioeval en Navarra. Leyes, usos y costumbres de aquellos siglos sobreviven aun; monumentos, se alzan en Olite, en Sangüesa, en Roncesvalles, en Estella, en cualquier rincón de este suelo, muertos los unos, sostenidos difícilmente su pesadumbre, los otros, o resucitados como "La Oliva", o palpitantes como las catedrales de Pamplona y de Tudela.

Pero lo que más cerca está del sentimiento popular es el culto de "San Miguel in Excelsis", el pequeño Santuario que siendo de tan difícil acceso, ha recibido las más altas visitas, y que con tan humilde apariencia guarda tesoro como este de que os voy a hablar para corresponder al honor que me hacéis, hermanos vascos, de invitarme a que os muestre los méritos del famoso "Retablo" que vais a admirar. A vosotros os ha traído la Fe o vuestro ideal político o el amor a estas bravas montañas. Otros han venido de remotas tierras, han cruzado el Atlántico para contemplar esto que durante siglos estuvo olvidado y menospreciado en la obscuridad de una capilla perdida en el monte Aralar, y que es la mejor de las obras de la esmaltería campesina de la Edad Media, que se guarda en el mundo.

Es un "retablo", es decir un cuadro de asunto místico que se alzaba sobre el altar al medio que se empezó a usar cuando el sacerdote después de oficiar cura a los fieles, por entonces, lo que luego fué retablo era el antipendio, paño o tabla que decoraba la delantera del altar.

Problemente, fué el altar mayor del Monasterio de Sta. M.ª de Samara, cuyas ruinas están al pie S. Miguel, o acaso de la catedral de Pamplona, dedicado a la Virgen; y después de pesad lameda del retablo bajó para adoptarse el tipo gótico, fué regalado al Santuario.

Está labrado en chapa de cobre dorado que recubre un alma de madera. El cobre está calado, grabado y cincelado primorosamente, figurando arcaicas sostenidas por graciosas columnas, con numerosas piedras incrustadas en el metal: son cabujones de cristal de roca y de granate, que en aquel tiempo valían más que hoy los diamantes. En cada uno de los arcos hay una figura esmaltada, y, en el centro están la Virgen y el Niño, entronizados, rodeados de las cuatro figuras que simbolizan a los Evangelistas: el Toro, el Angel, el Aguilá, el León. Las cabezas son de todo relieve, labradas a martillo. Las imágenes representan a los Apóstoles a los tres Reyes en adoración a la Anunciación, figurada por San Gabriel, la Virgen y—cosa bastante rara en tal escena—San José con su vara florida. Estos tres personajes han sido considerados, hasta hace pocos años, como representación de San Miguel y de dos reyes de Navarra.

En lo alto del retablo hay una hilera de medallones con caprichosas figuras de flores y de lucha de hombres y aves monstruosas, que no tienen ningún significado.

He dicho que es un "esmalte campeseo", es que la materia vitrificable o esmalte se ha depositado en huecos labrados en el campo del metal.

Esta técnica es propia de los pueblos bárbaros, que así, aunque muy toscamente, adornaban los arneses, a diferencia de los bizantinos, que, con un fino alambre de oro hacían las celidellas o dibujos, que rellenaban del polvo del color. La insuperable habilidad de los bizantinos, que llegó a su mayor esplendor hacia el siglo X, se dispersó y se perdió; algo de su arte fué recogido por aquellos pueblos bárbaros que estaban levantando una nueva civilización después de destruir la romana, y constituyendo el inmenso imperio de Carlomagno.

Las artes renacieron en los Monasterios, en los que se formaban escuelas de todos los géneros del saber. En cuanto a la esmaltería canjeada fué desde el siglo XI al XIV el principal recurso ornamental de los orfebres y sus talleres principales siguieron el curso del Rin y del Mosá en Alemania y se establecieron en Luneges, en Francia.

En esta ciudad hubo una fabricación de objetos esmaltados, en el siglo XII, que podemos comparar a la de incrustaciones de Eibar; puramente artística primero, industrializada después para satisfacer la demanda de relicarios, cáculos, piscides y otros objetos del culto religioso y también numerosos objetos de usos domésticos, arquetas matrimoniales, platos, etc. En los inventarios de las iglesias de toda la Europa se encuentran siempre objetos de "Allmoges" o Lemosinos, y en todos los museos de arqueología hay fragmentos de tales obras. Pero es excepcional encontrar piezas grandes como esta de San Miguel, que con el retablo del Monasterio de Silos y el de Orense (este último de calidad bastante inferior) constituyen los tres únicos de este género casi completos, que se han podido salvar milagrosamente de la bárbara destrucción de los caldereros, que han machacado a martillazos centenares de estas maravillas para aprovechar el cobre; el último retablo que se conservaba en Francia, en una iglesia cercana a Limoges, fué fundido por orden del obispo, para obtener algunas pesetas de lo que hoy valdría más de un millón; constan documentalente, detalles del hecho.

Los arqueólogos han discutido mucho sobre el origen de este retablo, pues hay algunos empeñados en que es obra española, fundándose en el estilo de la ornamentación, que tiene acentos orientales; pero esto del "estilo" no tiene la menor importancia para calificar la época y la procedencia de una obra de "arte menor".

Los esmaltes y, sobre todo los que hemos estudiado el esmalte en libros, museos y talleres, no tenemos la menor duda de su origen lemosino. Estas grandes obras no se pueden hacer por un arte aislado sino por un taller con excelente consorcio y con tradición; no menos de cinco buenos obreros y dos años de trabajo habrán sido necesarios para hacer el retablo de San Miguel, sobre el cual, por iniciativa del ingeniero señor Huel y con su colaboración, hemos publicado una gran monografía que hoy está en todas las grandes bibliotecas de arte, contribuyendo así a la difusión de conocimiento de las riquezas naturales y artísticas del País Vasco.

La magna excursión nacionalista al Aralar

Hoy se lleva a cabo la excursión que el Partido Nacionalista Vasco ha organizado para confirmar ante la veneranda efigie de Mikel Deuna, el patrocinio que fué declarado oficialmente el año 1909.

Poco podemos añadir a cuanto tenemos dicho. Que la animación va a sobrepasar a cuanto había calculado, que los aberzales van a dar una nueva demostración de su recia fé y que la fecha marcará una nueva efeméride en nuestra historia.

LA FIESTA

En el Santuario se celebrarán misas rezadas a las 8, 9 y 10, y otra cuando haya llegado el último excursionista, para que los rezagados cumplan sus deberes religiosos. Todas las citadas misas se celebrarán dentro de la capilla.

A las once en punto, en la campa situada junto al Santuario se dará la misa solemne ante la veneranda efigie de Mikel Deuna, que previamente será trasladada procesionalmente desde su capilla, escoltada por la espatadantza y autoridades del Partido.

Se tiene la intención de que esta misa sea cantada, entonándose la de Angelis, con el fin de que puedan intervenir el mayor número de cantores. Si el calor fuese excesivo, la misa sería rezada, pero este detalle será resuelto en el momento.

A continuación de la misa, el señor Presidente de Euzkadi Buru Batzarra leerá la consagración del Partido y el Mensaje enviado por Acción Nacionalista Vasca de la Argentina, y se pondrá a la adoración la efigie que al efecto se colocará en una mesa. Igualmente se podrá adorar después de las misas rezadas.

El retablo podrá verse de diez a una y la iglesia permanecerá abierta hasta la una, y a la tarde de 2 y media a cuatro.

Por la tarde en Huarte Araquil espatadantza y romería vasca.

MUY IMPORTANTE PARA TODOS LOS AUTOBUSES

Las Autoridades Nacionalistas de Navarra, ruegan encarecidamente a cuantos autobuses hayan de trasladar excursionistas, realicen el viaje por Huarte Araquil exclusivamente, punto señalado para la reunión de todos los excursionistas.

Todo acceso que no sea el indicado de Huarte Araquil, encontrará dificultades para el estacionamiento y maniobra de los coches.

Estos deben llevar en el parabrisas un rótulo indicando su procedencia, pues en Huarte Araquil se estacionarán por regiones. Los conductores deberán dejarse guiar por mendigoizales encargados especialmente de este servicio.

SERVICIOS EN EL SANTUARIO

Todos los excursionistas deben ir provistos de sus respectivas comidas. En el Santuario se servirá café caliente en botellas para tres y seis individuos, copas de coñac y anís, refrescos y vino.

TREN ESPECIAL

La salida de Pamplona será a las 6'40 para llegar a Huarte Araquil a las 7'30, y el regreso será de Huarte a las 19'30, para llegar a Iruña a las 20'26.

Desde las 5'45 de la mañana habrá servicio de autobuses a la estación al precio de 0'25 pesetas asiento. Igualmente se ha dispuesto para el regreso.

SERVICIOS EN HUARTE

Euzko Batzokia de Huarte Araquil instalará varios puestos de refrescos en el caso del pueblo, los cuales llevarán la correspondiente indicación. Toda otra instalación que no lleve dicha indicación, será ajena a este Batzoki.

PUESTO DE SOCORRO

En el camino de acceso al Santuario por la parte de Huarte Arakil y en las inmediaciones de "la primera cruz" habrá instalado un puesto de socorro con personal médico patriota.

CON MOTIVO DE LA EXCURSION DE HOY NOTA DE NAPAR BURU BATZAR

Advertencias importantísimas

Se ha obtenido la competente autorización de la Autoridad gubernativa para la celebración de la excursión a la cumbre de Aralar, con arreglo al programa de los magnos actos a celebrar hoy, en honor de nuestro Santo Patrono, Mikel Deuna.

Pero hemos de advertir a los patriotas todos, que en esta día se trasladan a Aralar, y hemos de rogar con el máximo interés, que, por disposición gubernativa, no se permitirán gritos de ninguna especie, ni en el camino, ni en el pueblo de Huarte Araquil.

No se permitirá el que en los autobuses ondee la bandera nacional vasca, ni tampoco que sea paseada ésta desplegada por las calles de Huarte Arakil, ni la exhibición de colgaduras, carteles, rótulos, etc.

Por tanto, teniendo en cuenta las disposiciones del señor Gobernador civil, cuantos lleven bandera, deben esperar a desplegarla a la llegada a Aralar.

Este Napar Buru Batzar espera que, como siempre, hoy, con la disciplina que a todos los nacionalistas vascos caracteriza han de aceptar estas órdenes que este Consejo Regional se viene obligado a dar, con el fin de que el éxito más franco corone esta grandiosa manifestación de patriotismo.

Iruña, 20 de Agosto de 1933.

NAPAR BURU BATZAR.



COÑAC
Barbier
Representante en Pamplona:
GRACIAN ANDREU
Dormitatería, 51 Teléfono 2653
BILBAO

Club Moderno
Sarasate, 11.-PAMPLONA
Bicicletas-Reparaciones-Agencia oficial en Navarra de la bicicleta G. A. C.
Solicito Agentes en los pueblos importantes de Navarra

Un concurso de txistularis

Por lo general, siempre se distinguen, del resto de los Ayuntamientos del país, los ayuntamientos guipuzcoanos por su gusto delicado y el sentido práctico en todo lo que hacen y organizan.

Aquí está la Comisión de Festejos del Ayuntamiento de Vergara dando la pauta y proporcionando por poco dinero un festo cultural y atrayente con el concurso de txistularis que anuncia para celebrarlo el día 10 de septiembre próximo.

Bien es cierto que Vergara es uno de los pueblos más aficionados a la música, y por ello el concurso vendrá muy bien; pero no es menos cierto que con la organización de este concurso da una pauta a otros ayuntamientos de su categoría y mayores, del gusto refinado y distinguido que en las comisiones de festejos debe presidir para organizar festejos de esta clase en los que el público, nuestro público vasco, y también el extraño, halla una satisfacción a sus exigencias en esta materia. Ejemplo a imitar: ya lo creo. Y por ello nos permitimos dar a conocer las bases de ese Concurso de txistularis, por si las comisiones de festejos de otros ayuntamientos creen oportuno organizar torneos culturales del gusto de nuestro país.

BASES que regulan el Concurso de Bandas de Txistularis que organizado por la Comisión de Festejos del Ayuntamiento de Vergara, se celebrará en el frontón cubierto de esta villa, el día 10 de septiembre próximo.

Primero: Se dividirán en dos grupos denominados A y B, y en cualquiera de ambos podrán inscribirse libremente las Bandas que lo deseen, pero en forma de que ningún ejecutante de una Banda pueda tomar parte en otra ni aun cuando fuera de distinto grupo.

Por deferencia hacia las entidades forasteras, y siguiendo las normas acostumbradas, los Tamborileros de la localidad, no tomarán parte en ninguno de los dos grupos.

Segundo: En el grupo A se inscribirán las Bandas compuestas de cuatro ejecutantes: dos silbos con thun thun, silbote y atabal y en el grupo B, las de tres ejecutantes: dos silbos con thun thun y atabal.

Tercero: Cada grupo ejecutará una obra de libre elección y otra impuesta que le será remitida el día 28 de los corrientes.

De la obra de libre elección deberán fa-

cilitarse al Jurado cuatro copias para el examen mientras dure la ejecución de la pieza.

Cuarto: Las inscripciones, con los nombres de los componentes y distribución de cada Banda deberán efectuarse por escrito, dirigido al señor Presidente de la Comisión de Festejos, siendo admitidas únicamente las que se reciban antes de las diez y ocho horas del día 26 del actual.

Quinto: Se concederán los siguientes premios:

GRUPO A

Primer premio: Por la obra de libre elección, un Diploma; por la impuesta: 600 pesetas.

Segundo premio: Por la de libre elección, un Diploma; por la impuesta: 350 pesetas.

Tercer premio: Por la de libre elección, un Diploma; por la impuesta: 150 pesetas.

GRUPO B

Primer premio: Por la de libre elección, un Diploma; por la impuesta: 350 pesetas.

Segundo premio: Por la de libre elección, un Diploma; por la impuesta: 200 pesetas.

Tercer premio: Por la de libre elección, un Diploma; por la impuesta: 100 pesetas.

Sexto: Todas las Bandas inscritas, deberán presentarse en el salón Consistorial para las diez de la mañana, a fin de proceder al sorteo que determine el orden en que han de actuar. A continuación ejecutarán una biribilketa se dirigirán al frontón municipal donde tendrán lugar los ejercicios de libre elección a las tres de la tarde se celebrará el segundo ejercicio ejecutándose las obras impuestas.

Primeramente actuarán las Bandas inscritas en el grupo B y a continuación las del grupo A.

Después de actuar la última Banda tendrá lugar un alarde de Txistularis en el que quedarán obligados a tomar parte todos los concursantes y para el cual se darán instrucciones en tiempo oportuno.

Séptimo: El fallo del jurado que será inapelable, se dará a conocer después del alarde en el salón de sesiones del Ayuntamiento procediéndose a continuación al reparto de premios.

Conste nuestra sincera felicitación a la Comisión de Festejos del Ilustre Ayuntamiento de Vergara, y conste también que iremos a Vergara el día 10 de Septiembre a presenciar el festejo.

Un aficionado al txistu.

CRONICAS DE "CERO"

Hacia el monte sagrado

Hace más de un milenio el hijo del "etheco-jauna" más anciano y venerable de Vasconia acariciaba en "Jaurreguia" el hermoso sueño de reinar en su país; mas esa fuerza misteriosa que marca inexorable, a los humanos la nota de su destino, lo empujó por la terrible senda del parricidio, inconsciente, pero fatal.

Anonadado por la magnitud del horrible suceso se dirige enturbado a implorar el perdón de su cula al único que en la tierra podía otorgárselo; el Sumo Pontífice impone como expiación la más austera penitencia y la más dura mortificación y el que soñó con un trono, torna a su país para vagar contrito por las ingentes montañas de lo que había de haber sido su reino arrastrando pesada cadena que a la vez que lacera sus carnes lo va redimiendo.

Y un día, el espíritu del mal, en figura de espantoso dragón, rugió y amenazó devorarlo al ver que la presa se escapaba de sus garras, redimido ya por la penitencia y el renunciamiento; Teodosio de Gofii invoca a San Miguel y el Arcángel que escucha sus voces, acude y da fin al monstruo feroz.

Esa es la leyenda y eso dice la tradición; la realidad es que en la abrupta sierra de Aralar desde luengos siglos existe un templo dedicado al Arcángel San Miguel, atalaya sagrada de la Euzkalerria, desde donde su célico guardián la protege con su poder manteniendo inextinguible la fé en el Señor de lo alto, el Creador Supremo.

Desde su remota erección han pasado los siglos, se han sucedido las generaciones, se han derrumbado los imperios, han cambiado las formas de gobierno, se ha trastornado el orden social, pero allá en el monte sagrado brilla cada día con más esplendor la antorcha de la fé que se irradia a los más recónditos lugares del país alumbRANDO la mente de la raza que mil vicisitudes no han logrado borrarle sus caracteres básicos.

Para cuando estas líneas aparezcan miles de vascones, con el corazón pléotico de entusiasmo, escalarán las cumbres de la montaña sagrada para depositar ante el Arcángel la ofrenda de su fé inquebrantable que jamás será abatida; ni aunque contra ella se conjuren todos los poderes de la tierra.

CERO.

Suscripción pro-familia de Aguerre

| Nombre | Ptas. |
|--|-------|
| Manuel Martínez de Ubago | 25,00 |
| Joaquín Gardandiá | 3,00 |
| Guillermo Zuazu | 2,00 |
| Joaquín de Artea | 5,00 |
| Máximo de Aqueta | 10,00 |
| Un sacerdote rochepeano | 10,00 |
| Doña María Elía, Practicante-Co. madreña | 15,00 |
| Pedro Aguerrebere | 5,00 |
| Domingo Martínez | 3,00 |
| Jesús Legarra | 5,00 |
| Jacinto Esparza | 0,50 |
| Florencio Sarasate | 3,00 |
| Felipe Ezcurrea, (segunda vez) | 3,00 |



Mercado de Iruñea

MERCADO
Precios de los artículos que rigieron en el último mercado celebrado en esta localidad:
Trigo a 9,75 pesetas robo.
Cebada a 6,30.
Maíz a 9,75.
Habas a 11.
Alhóva a 8.
Gorriñes a 8 y 10 duros uno.
Ternera en vivo a 1,90 pesetas kilo.
Ternera en vivo a 1,90.
Huevos a 2,75 docena.
Pollos a 5 pesetas uno.

El corresponsal.

19 Agosto 1933.

"ORBEA"

La bicicleta de calidad, vencedora en todas las carreras nacionales. Vuelta a Cataluña 1933, primero de los nacionales, Vicente Trueba. Carrera Internacional de Irún, primero, Luciano Montero. Representante exclusivo para Navarra, ANTONIO MARTINEZA. Tafalla. QUEDAN ALGUNAS AGENCIAS DISPONIBLES